

**Институт за стране језике ад Београд**

**ГОДИШЊИ ИЗВЕШТАЈ О  
ПОСЛОВАЊУ  
ЗА ПЕРИОД 01.01.- 31.12.2016. ГОДИНЕ**

Београд, април 2017. године

## Popunjiva pravno lice - preduzetnik

Matični broj 07017944

Šifra delatnosti 08559

PIB 101822625

Naziv Institut za strane jezike ad Beograd

Sedište Beograd, Gospodar Jovanova 35

## BILANS STANJA

na dan 31.12.2016. godine

- u hiljadama dinara -

Grupa računa, račun	POZICIJA	AOP	Napomena broj	Iznos		
				Tekuća godina	Prethodna godina Krajnje stanje 31.12.2015.	Početno stanje
1	2	3	4	5	6	7
	<b>AKTIVA</b>					
00	A. UPISANI A NEUPLAĆENI KAPITAL	0001				
	B. STALNA IMOVINA (0003 + 0010 + 0019 + 0024 + 0034)	0002		42.567	43.453	
01	I. NEMATERIJALNA IMOVINA (0004 + 0005 + 0006 + 0007 + 0008 + 0009)	0003		909	909	
010 i deo 019	1. Ulaganja u razvoj	0004				
011, 012 i deo 019	2. Koncesije, patenti, licence, robne i uslužne marke, softver i ostala prava	0005				
013 i deo 019	3. Gudvil	0006				
014 i deo 019	4. Ostala nematerijalna imovina	0007		909	909	
015 i deo 019	5. Nematerijalna imovina u pripremi	0008				
016 i deo 019	6. Avansi za nematerijalnu imovinu	0009				
02	II. NEKRETNINE, POSTROJENJA I OPREMA (0011 + 0012 + 0013 + 0014 + 0015 + 0016 + 0017 + 0018)	0010		41.658	42.544	
020, 021 i deo 029	1. Zemljište	0011				
022 i deo 029	2. Građevinski objekti	0012		36.434	37.193	
023 i deo 029	3. Postrojenja i oprema	0013		879	1.006	
024 i deo 029	4. Investicione nekretnine	0014				
025 i deo 029	5. Ostale nekretnine, postrojenja i oprema	0015		4.345	4.345	
026 i deo 029	6. Nekretnine, postrojenja i oprema u pripremi	0016				
027 i deo 029	7. Ulaganja na tuđim nekretninama, postrojenjima i opremi	0017				
028 i deo 029	8. Avansi za nekretnine, postrojenja i opremu	0018				
03	III. BIOLOŠKA SREDSTVA (0020 + 0021 + 0022 + 0023)	0019				
030, 031 i deo 039	1. Šume i višegodišnji zasadi	0020				
032 i deo 039	2. Osnovno stado	0021				
037 i deo 039	3. Biološka sredstva u pripremi	0022				
038 i deo 039	4. Avansi za biološka sredstva	0023				
04, osim 047	IV. DUGOROČNI FINANSIJSKI PLASMANI (0025 + 0026 + 0027 + 0028 + 0029 + 0030 + 0031 + 0032 + 0033)	0024				
040 i deo 049	1. Učešća u kapitalu zavisnih pravnih lica	0025				
041 i deo 049	2. Učešća u kapitalu pridruženih pravnih lica i zajedničkim poduhvatima	0026				
042 i deo 049	3. Učešća u kapitalu ostalih pravnih lica i druge hartije od vrednosti raspoložive za prodaju	0027				

deo 043, deo 044 i deo 049	4. Dugoročni plasmani matičnim i zavisnim pravnim licima	0028		
deo 043, deo 044 i deo 049	5. Dugoročni plasmani ostalim povezanim pravnim licima	0029		
deo 045 i deo 049	6. Dugoročni plasmani u zemlji	0030		
deo 045 i deo 049	7. Dugoročni plasmani u inostranstvu	0031		
046 i deo 049	8. Hartije od vrednosti koje se drže do dospeća	0032		
048 i deo 049	9. Ostali dugoročni finansijski plasmani	0033		
05	V. DUGOROČNA POTRAŽIVANJA (0035 + 0036 + 0037 + 0038 + 0039 + 0040 + 0041)	0034		
050 i deo 059	1. Potraživanja od matičnog i zavisnih pravnih lica	0035		
051 i deo 059	2. Potraživanja od ostalih povezanih lica	0036		
052 i deo 059	3. Potraživanja po osnovu prodaje na robni kredit	0037		
053 i deo 059	4. Potraživanja za prodaju po ugovorima o finansijskom lizingu	0038		
054 i deo 059	5. Potraživanja po osnovu jemstva	0039		
055 i deo 059	6. Sporna i sumnjiva potraživanja	0040		
056 i deo 059	7. Ostala dugoročna potraživanja	0041		
288	V. ODLOŽENA PORESKA SREDSTVA	0042		
	G. OBRTNA IMOVINA (0044 + 0051 + 0059 + 0060 + 0061 + 0062 + 0068 + 0069 + 0070)	0043	91.652	70.221
Klasa 1	I. ZALIHE (0045 + 0046 + 0047 + 0048 + 0049 + 0050)	0044	9.670	7.295
10	1. Materijal, rezervni delovi, alat i sitan inventar	0045	932	960
11	2. Nedovršena proizvodnja i nedovršene usluge	0046		
12	3. Gotovi proizvodi	0047	4.379	2.934
13	4. Roba	0048	3.323	2.592
14	5. Stalna sredstva namenjena prodaji	0049		
15	6. Plaćeni avansi za zalihe i usluge	0050	1.036	809
20	II. POTRAŽIVANJA PO OSNOVU PRODAJE (0052 + 0053 + 0054 + 0055 + 0056 + 0057 + 0058)	0051	2.216	3.234
200 i deo 209	1. Kupci u zemlji - matična i zavisna pravna lica	0052		
201 i deo 209	2. Kupci u inostranstvu - matična i zavisna pravna lica	0053		
202 i deo 209	3. Kupci u zemlji - ostala povezana pravna lica	0054		155
203 i deo 209	4. Kupci u inostranstvu - ostala povezana pravna lica	0055		
204 i deo 209	5. Kupci u zemlji	0056	2.216	3.076
205 i deo 209	6. Kupci u inostranstvu	0057		3
206 i deo 209	7. Ostala potraživanja po osnovu prodaje	0058		
21	III. POTRAŽIVANJA IZ SPECIFIČNIH POSLOVA	0059	296	263
22	IV. DRUGA POTRAŽIVANJA	0060	4.282	1.175
236	V. FINANSIJSKA SREDSTVA KOJA SE VREDNUJU PO FER VREDNOSTI KROZ BILANS USPEHA	0061		
23 osim 236 i 237	VI. KRATKOROČNI FINANSIJSKI PLASMANI (0063 + 0064 + 0065 + 0066 + 0067)	0062	69.371	53.249
230 i deo 239	1. Kratkoročni krediti i plasmani - matična i zavisna pravna lica	0063	21	21
231 i deo 239	2. Kratkoročni krediti i plasmani - ostala povezana pravna lica	0064		
232 i deo 239	3. Kratkoročni krediti i zajmovi u zemlji	0065		
233 i deo 239	4. Kratkoročni krediti i zajmovi u inostranstvu	0066		
234, 235, 238 i deo 239	5. Ostali kratkoročni finansijski plasmani	0067	69.350	53.228
24	VII. GOTOVINSKI EKVIVALENTI I GOTOVINA	0068	5.182	4.450
27	VIII. POREZ NA DODATU VREDNOST	0069	248	112
28 osim 288	IX. AKTIVNA VREMENSKA RAZGRANIČENJA	0070	387	443
	D. UKUPNA AKTIVA = POSLOVNA IMOVINA (0001 + 0002 + 0042 + 0043)	0071	134.219	113.674

88	Đ. VANBILANSNA AKTIVA	0072		68	2
	PASIVA				
	A. KAPITAL (0402 + 0411 - 0412 + 0413 + 0414 + 0415 - 0416 + 0417 + 0420 - 0421) >= 0 = (0071 - 0424 - 0441 - 0442)	0401		108.423	86.038
30	I. OSNOVNI KAPITAL (0403 + 0404 + 0405 + 0406 + 0407 + 0408 + 0409 + 0410)	0402		26.042	26.042
300	1. Akcijski kapital	0403		28.225	28.225
301	2. Udeli društava s ograničenom odgovornošću	0404			
302	3. Ulozi	0405			
303	4. Državni kapital	0406			
304	5. Društveni kapital	0407			
305	6. Zadružni udeli	0408			
306	7. Emisiona premija	0409		-2.298	-2.298
309	8. Ostali osnovni kapital	0410		115	115
31	II. UPISANI A NEUPLAĆENI KAPITAL	0411			
047 i 237	III. OTKUPLJENE SOPSTVENE AKCIJE	0412		3.285	3.285
32	IV. REZERVE	0413		60.408	31.916
330	V. REVALORIZACIONE REZERVE PO OSNOVU REVALORIZACIJE NEMATERIJALNE IMOVINE, NEKRETNINA, POSTROJENJA I OPREME	0414			
33 osim 330	VI. NEREALIZOVANI DOBICI PO OSNOVU HARTIJA OD VREDNOSTI I DRUGIH KOMPONENTI OSTALOG SVEOBUHVAATNOG REZULTATA ( potražna salda računa grupe 33 osim	0415		1.578	1.338
33 osim 330	VII. NEREALIZOVANI GUBICI PO OSNOVU HARTIJA OD VREDNOSTI I DRUGIH KOMPONENTI OSTALOG SVEOBUHVAATNOG REZULTATA ( dugovna salda računa grupe 33 osim	0416			
34	VIII. NERASPOREĐENI DOBITAK (0418 + 0419)	0417		23.680	30.027
340	1. Nespoređeni dobitak ranijih godina	0418		1.535	1.535
341	2. Nespoređeni dobitak tekuće godine	0419		22.145	28.492
	IX. UČEŠĆE BEZ PRAVA KONTROLE	0420			
35	X. GUBITAK (0422 + 0423)	0421			
350	1. Gubitak ranijih godina	0422			
351	2. Gubitak tekuće godine	0423			
	B. DUGOROČNA REZERVISANJA I OBAVEZE (0425 + 0432)	0424		4.227	4.270
40	I. DUGOROČNA REZERVISANJA (0426 + 0427 + 0428 + 0429 + 0430 + 0431)	0425		4.227	4.270
400	1. Rezervisanja za troškove u garantnom roku	0426			
401	2. Rezervisanja za troškove obnavljanja prirodnih bogatstava	0427			
403	3. Rezervisanja za troškove restrukturiranja	0428			
404	4. Rezervisanja za naknade i druge beneficije zaposlenih	0429		4.227	4.270
405	5. Rezervisanja za troškove sudskih sporova	0430			
402 i 409	6. Ostala dugoročna rezervisanja	0431			
41	II. DUGOROČNE OBAVEZE (0433 + 0434 + 0435 + 0436 + 0437 + 0438 + 0439 + 0440)	0432			
410	1. Obaveze koje se mogu konvertovati u kapital	0433			
411	2. Obaveze prema matičnim i zavisnim pravnim licima	0434			
412	3. Obaveze prema ostalim povezanim pravnim licima	0435			
413	4. Obaveze po emitovanim hartijama od vrednosti u periodu dužem od godinu dana	0436			
414	5. Dugoročni krediti i zajmovi u zemlji	0437			
415	6. Dugoročni krediti i zajmovi u inostranstvu	0438			
416	7. Obaveze po osnovu finansijskog lizinga	0439			
419	8. Ostale dugoročne obaveze	0440			

498	V. ODLOŽENE PORESKE OBAVEZE	0441		419	287
42 do 49 (osim 498)	G. KRATKOROČNE OBAVEZE (0443 + 0450 + 0451 + 0459 + 0460 + 0461 + 0462)	0442		21.150	23.079
42	I. KRATKOROČNE FINANSIJSKE OBAVEZE (0444 + 0445 + 0446 + 0447 + 0448 + 0449)	0443		7	2.417
420	1. Kratkoročni krediti od matičnih i zavisnih pravnih lica	0444			
421	2. Kratkoročni krediti od ostalih povezanih pravnih lica	0445			
422	3. Kratkoročni krediti i zajmovi u zemlji	0446			
423	4. Kratkoročni krediti i zajmovi u inostranstvu	0447			
427	5. Obaveze po osnovu stalnih sredstava i sredstava obustavljenog poslovanja namenjenih prodaji	0448			
424, 425, 426 i 429	6. Ostale kratkoročne finansijske obaveze	0449		7	2.417
430	II. PRIMLJENI AVANSI, DEPOZITI I KAUCIJE	0450		824	757
43 osim 430	III. OBAVEZE IZ POSLOVANJA (0452 + 0453 + 0454 + 0455 + 0456 + 0457 + 0458)	0451		6.254	4.719
431	1. Dobavljači - matična i zavisna pravna lica u zemlji	0452			
432	2. Dobavljači - matična i zavisna pravna lica u inostranstvu	0453			
433	3. Dobavljači - ostala povezana pravna lica u zemlji	0454			42
434	4. Dobavljači - ostala povezana pravna lica u inostranstvu	0455			
435	5. Dobavljači u zemlji	0456		6.248	4.669
436	6. Dobavljači u inostranstvu	0457			7
439	7. Ostale obaveze iz poslovanja	0458		6	1
44, 45 i 46	IV. OSTALE KRATKOROČNE OBAVEZE	0459		10.335	10.632
47	V. OBAVEZE PO ONOVU POREZA NA DODATU VREDNOST	0460		2.956	3.273
48	VI. OBAVEZE ZA OSTALE POREZE, DOPRINOSE I DRUGE DAŽBINE	0461		525	1.072
49 osim 498	VII. PASIVNA VREMENSKA RAZGRANIČENJA	0462		249	209
	D. GUBITAK IZNAD VISINE KAPITALA (0412 + 0416 + 0421 - 0420 - 0417 - 0415 - 0414 - 0413 - 0411 - 0402) >= 0 = (0441 + 0424 + 0442 - 0071) >= 0	0463			
	Đ. UKUPNA PASIVA (0424 + 0442 + 0441 + 0401 - 0463) >= 0	0464		134.219	113.674
89	E. VANBILANSNA PASIVA	0465		68	2

U BEOGRADU  
dana 24.04.2017. godine



Zakonski zastupnik

*[Handwritten signature]*

Popunjava pravno lice - preduzetnik

Matični broj 07017944

Šifra delatnosti 08559

PIB 101822625

Naziv Institut za strane jezike ad Beograd

Sedište Beograd, Gospodar Jovanova 35

BILANS USPEHA

za period od 1.1. do 31.12.2016. godine

- u hiljadama dinara -

Grupa računa, račun	POZICIJA	AOP	Napomena broj	Iznos	
				Tekuća godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5	6
	<b>PRIHODI IZ REDOVNOG POSLOVANJA</b>				
60 do 65, osim 62 i 63	<b>A. POSLOVNI PRIHODI (1002 + 1009 + 1016 + 1017)</b>	<b>1001</b>		<b>172.313</b>	<b>182.372</b>
60	I. PRIHODI OD PRODAJE ROBE (1003 + 1004 + 1005 + 1006 + 1007 + 1008)	1002		3.078	3.548
600	1. Prihodi od prodaje robe matičnim i zavisnim pravnim licima na domaćem tržištu	1003			
601	2. Prihodi od prodaje robe matičnim i zavisnim pravnim licima na inostranom tržištu	1004			
602	3. Prihodi od prodaje robe ostalim povezanim pravnim licima na domaćem tržištu	1005			
603	4. Prihodi od prodaje robe ostalim povezanim pravnim licima na inostranom tržištu	1006			
604	5. Prihodi od prodaje robe na domaćem tržištu	1007		3.078	3.548
605	6. Prihodi od prodaje robe na inostranom tržištu	1008			
61	II. PRIHODI OD PRODAJE PROIZVODA I USLUGA (1010 + 1011 + 1012 + 1013 + 1014 + 1015)	1009		167.699	177.220
610	1. Prihodi od prodaje proizvoda i usluga matičnim i zavisnim pravnim licima na domaćem tržištu	1010			
611	2. Prihodi od prodaje proizvoda i usluga matičnim i zavisnim pravnim licima na inostranom tržištu	1011			
612	3. Prihodi od prodaje proizvoda i usluga ostalim povezanim pravnim licima na domaćem tržištu	1012		165	126
613	4. Prihodi od prodaje proizvoda i usluga ostalim povezanim pravnim licima na inostranom tržištu	1013			
614	5. Prihodi od prodaje proizvoda i usluga na domaćem tržištu	1014		167.534	177.094
615	6. Prihodi od prodaje proizvoda i usluga na inostranom tržištu	1015			
64	III. PRIHODI OD PREMIJA, SUBVENCIJA, DOTACIJA, DONACIJA I SL.	1016		1.536	1.604
65	IV. DRUGI POSLOVNI PRIHODI	1017			
	<b>RASHODI IZ REDOVNOG POSLOVANJA</b>				
50 do 55, 62 i 63	<b>B. POSLOVNI RASHODI (1019 - 1020 - 1021 + 1022 + 1023 + 1024 + 1025 + 1026 + 1027 + 1028 + 1029) &gt;= 0</b>	<b>1018</b>		<b>148.154</b>	<b>150.137</b>
50	I. NABAVNA VREDNOST PRODATE ROBE	1019		2.597	3.184
62	II. PRIHODI OD AKTIVIRANJA UČINAKA I ROBE	1020		341	485
630	III. POVEĆANJE VREDNOSTI ZALIHA NEDOVRŠENIH I GOTOVIH PROIZVODA I NEDOVRŠENIH USLUGA	1021		1.445	
631	IV. SMANJENJE VREDNOSTI ZALIHA NEDOVRŠENIH I GOTOVIH PROIZVODA I NEDOVRŠENIH USLUGA	1022			1.210
51 osim 513	V. TROŠKOVI MATERIJALA	1023		1.613	1.899
513	VI. TROŠKOVI GORIVA I ENERGIJE	1024		2.680	2.446

52	VII. TROŠKOVI ZARADA, NAKNADA ZARADA I OSTALI LIČNI RASHODI	1025		118.000	117.036
53	VIII. TROŠKOVI PROIZVODNIH USLUGA	1026		19.515	18.592
540	IX. TROŠKOVI AMORTIZACIJE	1027		1.085	1.378
541 do 549	X. TROŠKOVI DUGOROČNIH REZERVISANJA	1028		453	527
55	XI. NEMATERIJALNI TROŠKOVI	1029		3.997	4.350
	V. POSLOVNI DOBITAK (1001 - 1018) >= 0	1030		24.159	32.235
	G. POSLOVNI GUBITAK (1018 - 1001) >= 0	1031			
66	D. FINANSIJSKI PRIHODI (1033 + 1038 + 1039)	1032		2.521	2.387
66, osim 662, 663 i 664	I. FINANSIJSKI PRIHODI OD POVEZANIH LICA I OSTALI FINANSIJSKI PRIHODI (1034 + 1035 + 1036 + 1037)	1033		177	1.241
660	1. Finansijski prihodi od matičnih i zavisnih pravnih lica	1034			
661	2. Finansijski prihodi od ostalih povezanih pravnih lica	1035		176	1.241
665	3. Prihodi od učešća u dobitku pridruženih pravnih lica i zajedničkih poduhvata	1036			
669	4. Ostali finansijski prihodi	1037		1	
662	II. PRIHODI OD KAMATA ( OD TREĆIH LICA )	1038		2.192	809
663 i 664	III. POZITIVNE KURSNE RAZLIKE I POZITIVNI EFEKTI VALUTNE KLAUZULE ( PREMA TREĆIM LICIMA )	1039		152	337
56	Đ. FINANSIJSKI RASHODI (1041 + 1046 + 1047)	1040		195	1.147
56, osim 562, 563 i 564	I. FINANSIJSKI RASHODI IZ ODNOSA SA POVEZANIM PRAVNIM LICIMA I OSTALI FINANSIJSKI RASHODI (1042 + 1043 + 1044 + 1045)	1041			249
560	1. Finansijski rashodi iz odnosa sa matičnim i zavisnim pravnim licima	1042			
561	2. Finansijski rashodi iz odnosa sa ostalim povezanim pravnim licima	1043			249
565	3. Rashodi od učešća u gubitku pridruženih pravnih lica i zajedničkih poduhvata	1044			
566 i 569	4. Ostali finansijski rashodi	1045			
562	II. RASHODI KAMATA ( PREMA TREĆIM LICIMA )	1046		31	522
563 i 564	III. NEGATIVNE KURSNE RAZLIKE I NEGATIVNI EFEKTI VALUTNE KLAUZULE ( PREMA TREĆIM LICIMA )	1047		164	376
	E. DOBITAK IZ FINANSIRANJA (1032 - 1040)	1048		2.326	1.240
	Ž. GUBITAK IZ FINANSIRANJA (1040 - 1032)	1049			
683 i 685	Z. PRIHODI OD USKLAĐIVANJA VREDNOSTI OSTALE IMOVINE KOJA SE ISKAŽUJE PO FER VREDNOSTI KROZ BILANS USPEHA	1050			
583 i 585	I. RASHODI OD USKLAĐIVANJA VREDNOSTI OSTALE IMOVINE KOJA SE ISKAŽUJE PO FER VREDNOSTI KROZ BILANS USPEHA	1051			
67 i 68, osim 683 i 685	J. OSTALI PRIHODI	1052		196	356
57 i 58, osim 583 i 585	K. OSTALI RASHODI	1053		91	15
	L. DOBITAK IZ REDOVNOG POSLOVANJA PRE OPOREZIVANJA (1030 - 1031 + 1048 - 1049 + 1050 - 1051 + 1052 - 1053)	1054		26.590	33.816
	LJ. GUBITAK IZ REDOVNOG POSLOVANJA PRE OPOREZIVANJA (1031 - 1030 + 1049 - 1048 + 1051 - 1050 + 1053 - 1052)	1055			
69-59	M. NETO DOBITAK POSLOVANJA KOJE SE OBUSTAVLJA, EFEKTI PROMENE RAČUNOVODSTVENE POLITIKE I ISPRAVKA GREŠAKA IZ RANIJIH PERIODA	1056			
59-69	N. NETO GUBITAK POSLOVANJA KOJE SE OBUSTAVLJA, RASHODI PROMENE RAČUNOVODSTVENE POLITIKE I ISPRAVKA GREŠAKA IZ RANIJIH PERIODA	1057		478	60
	NJ. DOBITAK PRE OPOREZIVANJA (1054 - 1055 + 1056 - 1057)	1058		26.112	33.756
	O. GUBITAK PRE OPOREZIVANJA (1055 - 1054 + 1057 - 1056)	1059			
	P. POREZ NA DOBITAK				

721	I. PORESKI RASHOD PERIODA	1060		3.835	5.047
deo 722	II. ODLOŽENI PORESKI RASHODI PERIODA	1061		132	217
deo 722	III. ODLOŽENI PORESKI PRIHODI PERIODA	1062			
723	R. ISPLAĆENA LIČNA PRIMANJA POSLODAVCA	1063			
	S. NETO DOBITAK (1058 - 1059 - 1060 - 1061 + 1062 - 1063)	1064		22.145	28.492
	T. NETO GUBITAK (1059 - 1058 + 1060 + 1061 - 1062 + 1063)	1065			
	I. NETO DOBITAK KOJI PRIPADA MANJINSKIM ULAGAČIMA	1066			
	II. NETO DOBITAK KOJI PRIPADA VEĆINSKOM VLASNIKU	1067			
	III. NETO GUBITAK KOJI PRIPADA MANJINSKIM ULAGAČIMA	1068			
	IV. NETO GUBITAK KOJI PRIPADA VEĆINSKOM VLASNIKU	1069			
	V. ZARADA PO AKCIJI				
	1. Osnovna zarada po akciji	1070			
	2. Umanjena (razvodnjena) zarada po akciji	1071			

U BEOGRADU

dana 24.04.2017. godine



Zakonski zastupnik



Popunjiva pravno lice - preduzetnik

Matični broj 07017944

Šifra delatnosti 08559

PIB 101822625

Naziv Institut za strane jezike ad Beograd

Sedište Beograd, Gospodar Jovanova 35

IZVEŠTAJ O OSTALOM REZULTATU

za period od 1.1. do 31.12.2016. godine

- u hiljadama dinara -

Grupa računa, račun	POZICIJA	AOP	Napomena broj	Iznos	
				Tekuća godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5	6
	<b>A. NETO REZULTAT IZ POSLOVANJA</b>				
	I. NETO DOBITAK (AOP 1064)	2001		22.145	28.492
	II. NETO GUBITAK (AOP 1065)	2002			
	<b>B. OSTALI SVEOBUHVAJNI DOBITAK ILI GUBITAK</b>				
	<b>a) Stavke koje neće biti reklasifikovane u Bilansu uspeha u budućim periodima</b>				
330	1. Promene revalorizacije nematerijalne imovine, nekretnina, postrojenja i opreme				
	a) povećanje revalorizacionih rezervi	2003			
	b) smanjenje revalorizacionih rezervi	2004			
331	2. Aktuarski dobitci ili gubici po osnovu planova definisanih primanja				
	a) dobitci	2005		1.578	1.338
	b) gubici	2006			
332	3. Dobici ili gubici po osnovu ulaganja u vlasničke instrumente kapitala				
	a) dobitci	2007			
	b) gubici	2008			
333	4. Dobici ili gubici po osnovu udela u ostalom sveobuhvatnom dobitku ili gubitku pridruženih društava				
	a) dobitci	2009			
	b) gubici	2010			
	<b>b) Stavke koje naknadno mogu biti reklasifikovane u Bilansu uspeha u budućim periodima</b>				
334	1. Dobici ili gubici po osnovu preračuna finansijskih izveštaja inostranog poslovanja				
	a) dobitci	2011			
	b) gubici	2012			
335	2. Dobici ili gubitci od instrumenata zaštite neto ulaganja u inostrano poslovanje				
	a) dobitci	2013			
	b) gubici	2014			
336	3. Dobici ili gubitci po osnovu instrumenata zaštite rizika (hedžinga) novčanog toka				
	a) dobitci	2015			
	b) gubici	2016			
337	4. Dobici ili gubitci po osnovu hartija od vrednosti raspoloživih za prodaju				
	a) dobitci	2017			
	b) gubici	2018			

I. OSTALI BRUTO SVEOBUH VATNI DOBITAK (2003 + 2005 + 2007 + 2009 + 2011 + 2013 + 2015 + 2017) - (2004 + 2006 + 2008 + 2010 + 2012 + 2014 + 2016 + 2018) >= 0	2019		1.578	1.338
II. OSTALI BRUTO SVEOBUH VATNI GUBITAK (2004 + 2006 + 2008 + 2010 + 2012 + 2014 + 2016 + 2018) - (2003 + 2005 + 2007 + 2009 + 2011 + 2013 + 2015 + 2017) >= 0	2020			
III. POREZ NA OSTALI SVEOBUH VATNI DOBITAK ILI GUBITAK PERIODA	2021		237	201
IV. NETO OSTALI SVEOBUH VATNI DOBITAK (2019 - 2020 - 2021) >= 0	2022		1.341	1.137
V. NETO OSTALI SVEOBUH VATNI GUBITAK (2020 - 2019 + 2021) >= 0	2023			
V. UKUPAN NETO SVEOBUH VATNI REZULTAT PERIODA				
I. UKUPAN NETO SVEOBUH VATNI DOBITAK (2001 - 2002 + 2022 - 2023) >= 0	2024		23.486	29.629
II. UKUPAN NETO SVEOBUH VATNI GUBITAK (2002 - 2001 + 2023 - 2022) >= 0	2025			
G. UKUPAN NETO SVEOBUH VATNI DOBITAK ILI GUBITAK (2027 + 2028) = AOP 2024 >= 0 ili AOP 2025 > 0	2026			
1. Pripisan većinskim vlasnicima kapitala	2027			
2. Pripisan vlasnicima koji nemaju kontrolu	2028			

U BEOGRADU  
dana 24-04-2017. godine



Zakonski zastupnik

Popunjiva pravno lice - preduzetnik

Matični broj 07017944

Šifra delatnosti 08559

PIB 101822625

Naziv Institut za strane jezike ad Beograd

Sedište Beograd, Gospodar Jovanova 35

IZVEŠTAJ O TOKOVIMA GOTOVINE

u periodu od 1.1. do 31.12.2016. godine

- u hiljadama dinara -

POZICIJA	AOP	Iznos	
		Tekuća godina	Prethodna godina
1	2	3	4
<b>A. TOKOVI GOTOVINE IZ POSLOVNIH AKTIVNOSTI</b>			
I. Prilivi gotovine iz poslovnih aktivnosti (1 do 3)	3001	206.434	218.834
1. Prodaja i primljeni avansi	3002	204.898	215.128
2. Primljene kamate iz poslovnih aktivnosti	3003		2.102
3. Ostali prilivi iz redovnog poslovanja	3004	1.536	1.604
II. Odlivi gotovine iz poslovnih aktivnosti (1 do 5)	3005	196.012	158.846
1. Isplate dobavljačima i dati avansi	3006	22.718	12.446
2. Zarade, naknade zarada i ostali lični rashodi	3007	117.837	116.941
3. Plaćene kamate	3008	31	26
4. Porez na dobitak	3009	4.995	7.613
5. Odlivi po osnovu ostalih javnih prihoda	3010	50.431	21.820
III. Neto priliv gotovine iz poslovnih aktivnosti (I - II)	3011	10.422	59.988
IV. Neto odliv gotovine iz poslovnih aktivnosti (II - I)	3012		
<b>B. TOKOVI GOTOVINE IZ AKTIVNOSTI INVESTIRANJA</b>			
I. Prilivi gotovine iz aktivnosti investiranja (1 do 5)	3013	29.287	
1. Prodaja akcija i udela (neto prilivi)	3014		
2. Prodaja nematerijalne imovine, nekretnina, postrojenja, opreme i bioloških sredstava	3015		
3. Ostali finansijski plasmani (neto prilivi)	3016	29.000	
4. Primljene kamate iz aktivnosti investiranja	3017	287	
5. Primljene dividende	3018		
II. Odlivi gotovine iz aktivnosti investiranja (1 do 3)	3019	36.549	53.527
1. Kupovina akcija i udela (neto odlivi)	3020		
2. Kupovina nematerijalne imovine, nekretnina, postrojenja, opreme i bioloških sredstava	3021	199	71
3. Ostali finansijski plasmani (neto odlivi)	3022	36.350	53.456
III. Neto priliv gotovine iz aktivnosti investiranja (I - II)	3023		
IV. Neto odliv gotovine iz aktivnosti investiranja (II - I)	3024	7.262	53.527
<b>V. TOKOVI GOTOVINE IZ AKTIVNOSTI FINANSIRANJA</b>			
I. Prilivi gotovine iz aktivnosti finansiranja (1 do 5)	3025		
1. Uvećanje osnovnog kapitala	3026		
2. Dugoročni krediti (neto prilivi)	3027		
3. Kratkoročni krediti (neto prilivi)	3028		
4. Ostale dugoročne obaveze	3029		
5. Ostale kratkoročne obaveze	3030		
II. Odlivi gotovine iz aktivnosti finansiranja (1 do 6)	3031	2.417	13.401
1. Otkup sopstvenih akcija i udela	3032		2.818
2. Dugoročni krediti (odlivi)	3033		
3. Kratkoročni krediti (odlivi)	3034	2.417	10.583
4. Ostale obaveze (odlivi)	3035		
5. Finansijski lizing	3036		
6. Isplaćene dividende	3037		

III. Neto priliv gotovine iz aktivnosti finansiranja (I - II)	3038		
IV. Neto odliv gotovine iz aktivnosti finansiranja (II - I)	3039	2.417	13.401
G. SVEGA PRILIV GOTOVINE (3001 + 3013 + 3025)	3040	235.721	218.834
D. SVEGA ODLIV GOTOVINE (3005 + 3019 + 3031)	3041	234.978	225.774
Đ. NETO PRILIV GOTOVINE (3040 - 3041)	3042	743	
E. NETO ODLIV GOTOVINE (3041 - 3040)	3043		6.940
Ž. GOTOVINA NA POČETKU OBRAČUNSKOG PERIODA	3044	4.451	11.063
Z. POZITIVNE KURSNE RAZLIKE PO OSNOVU PRERAČUNA GOTOVINE	3045	152	330
I. NEGATIVNE KURSNE RAZLIKE PO OSNOVU PRERAČUNA GOTOVINE	3046	164	2
J. GOTOVINA NA KRAJU OBRAČUNSKOG PERIODA (3042 - 3043 + 3044 + 3045 - 3046)	3047	5.182	4.451

U BEOGRADU  
dana 24.04.2017. godine



Zakonski zastupnik  


Popunjiva pravno lice - preduzetnik

Matični broj 07017944

Šifra delatnosti 08559

PIB 101822625

Naziv Institut za strane jezike ad Beograd

Sedište Beograd, Gospodar Jovanova 35

IZVEŠTAJ O PROMENAMA NA KAPITALU

u periodu od 1.1. do 31.12.2016. godine

- u hiljadama dinara -

Red. broj	O P I S	Komponente kapitala						
		30		31		32		
		AOP	Osnovni kapital	AOP	Upisani a neplaćeni kapital	AOP	Rezerve	
1	2		3		4		5	
1	Početno stanje na dan 1.1.2015.							
	a) dugovni saldo računa	4001	1.248	4019		4037	172	
	b) potražni saldo računa	4002	27.088	4020		4038	3.370	
2	Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika							
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4003		4021		4039		
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4004		4022		4040		
3	Korigovano početno stanje prethodne godine na dan 1.1.2015.							
	a) korigovani dugovni saldo računa (1a + 2a - 2b) >= 0	4005	1.248	4023		4041	172	
	b) korigovani potražni saldo računa (1b - 2a + 2b) >= 0	4006	27.088	4024		4042	3.370	
4	Promene u prethodnoj 2015. godini							
	a) promet na dugovnoj strani računa	4007	3.951	4025		4043	4.224	
	b) promet na potražnoj strani računa	4008	4.052	4026		4044	32.770	
5	Stanje na kraju prethodne godine 31.12.2015.							
	a) dugovni saldo računa (3a + 4a - 4b) >= 0	4009	1.147	4027		4045		
	b) potražni saldo računa (3b - 4a + 4b) >= 0	4010	27.189	4028		4046	31.916	
6	Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika							
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4011		4029		4047		
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4012		4030		4048		
7	Korigovano početno stanje tekuće godine na dan 1.1.2016.							
	a) korigovani dugovni saldo računa (5a + 6a - 6b) >= 0	4013	1.147	4031		4049		
	b) korigovani potražni saldo računa (5b - 6a + 6b) >= 0	4014	27.189	4032		4050	31.916	
8	Promene u tekućoj 2016. godini							
	a) promet na dugovnoj strani računa	4015		4033		4051		
	b) promet na potražnoj strani računa	4016		4034		4052	28.492	
9	Stanje na kraju tekuće godine 31.12.2016.							
	a) dugovni saldo računa (7a + 8a - 8b) >= 0	4017	1.147	4035		4053		
	b) potražni saldo računa (7b - 8a + 8b) >= 0	4018	27.189	4036		4054	60.408	

Red. broj	O P I S	Komponente kapitala					
		35		047 i 237		34	
		AOP	Gubitak	AOP	Otkupljene sopstvene akcije	AOP	Neraspoređeni dobitak
1	2		6		7		8
1	<b>Početno stanje na dan 1.1.2015.</b>						
	a) dugovni saldo računa	4055		4073	2.631	4091	
	b) potražni saldo računa	4056		4074	190	4092	44.930
2	<b>Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika</b>						
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4057		4075		4093	
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4058		4076		4094	
3	<b>Korigovano početno stanje prethodne godine na dan 1.1.2015.</b>						
	a) korigovani dugovni saldo računa (1a + 2a - 2b) >= 0	4059		4077	2.631	4095	
	b) korigovani potražni saldo računa (1b - 2a + 2b) >= 0	4060		4078	190	4096	44.930
4	<b>Promene u prethodnoj 2015. godini</b>						
	a) promet na dugovnoj strani računa	4061		4079	2.818	4097	32.770
	b) promet na potražnoj strani računa	4062		4080	2.164	4098	28.492
5	<b>Stanje na kraju prethodne godine 31.12.2015.</b>						
	a) dugovni saldo računa (3a + 4a - 4b) >= 0	4063		4081	3.285	4099	4.278
	b) potražni saldo računa (3b - 4a + 4b) >= 0	4064		4082		4100	40.652
6	<b>Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika</b>						
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4065		4083		4101	
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4066		4084		4102	
7	<b>Korigovano početno stanje tekuće godine na dan 1.1.2016.</b>						
	a) korigovani dugovni saldo računa (5a + 6a - 6b) >= 0	4067		4085	3.285	4103	4.278
	b) korigovani potražni saldo računa (5b - 6a + 6b) >= 0	4068		4086		4104	40.652
8	<b>Promene u tekućoj 2016. godini</b>						
	a) promet na dugovnoj strani računa	4069		4087		4105	28.492
	b) promet na potražnoj strani računa	4070		4088		4106	22.145
9	<b>Stanje na kraju tekuće godine 31.12.2016.</b>						
	a) dugovni saldo računa (7a + 8a - 8b) >= 0	4071		4089	3.285	4107	10.625
	b) potražni saldo računa (7b - 8a + 8b) >= 0	4072		4090		4108	34.305

Red. broj	O P I S	Komponente ostalog rezultata					
		AOP	330 Revalorizacione rezerve	AOP	331 Aktuarski dobiti ili gubici	AOP	332 Dobici ili gubici po osnovu ulaganja u vlasničke instrumente
1	2		9		10		11
1	<b>Početno stanje na dan 1.1.2015.</b>						
	a) dugovni saldo računa	4109		4127		4145	
	b) potražni saldo računa	4110		4128	433	4146	
2	<b>Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika</b>						
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4111		4129		4147	
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4112		4130		4148	
3	<b>Korigovano početno stanje prethodne godine na dan 1.1.2015.</b>						
	a) korigovani dugovni saldo računa $(1a + 2a - 2b) \geq 0$	4113		4131		4149	
	b) korigovani potražni saldo računa $(1b - 2a + 2b) \geq 0$	4114		4132	433	4150	
4	<b>Promene u prethodnoj 2015. godini</b>						
	a) promet na dugovnoj strani računa	4115		4133		4151	
	b) promet na potražnoj strani računa	4116		4134	905	4152	
5	<b>Stanje na kraju prethodne godine 31.12.2015.</b>						
	a) dugovni saldo računa $(3a + 4a - 4b) \geq 0$	4117		4135		4153	
	b) potražni saldo računa $(3b - 4a + 4b) \geq 0$	4118		4136	1.338	4154	
6	<b>Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika</b>						
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4119		4137		4155	
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4120		4138		4156	
7	<b>Korigovano početno stanje tekuće godine na dan 1.1.2016.</b>						
	a) korigovani dugovni saldo računa $(5a + 6a - 6b) \geq 0$	4121		4139		4157	
	b) korigovani potražni saldo računa $(5b - 6a + 6b) \geq 0$	4122		4140	1.338	4158	
8	<b>Promene u tekućoj 2016. godini</b>						
	a) promet na dugovnoj strani računa	4123		4141		4159	
	b) promet na potražnoj strani računa	4124		4142	240	4160	
9	<b>Stanje na kraju tekuće godine 31.12.2016.</b>						
	a) dugovni saldo računa $(7a + 8a - 8b) \geq 0$	4125		4143		4161	
	b) potražni saldo računa $(7b - 8a + 8b) \geq 0$	4126		4144	1.578	4162	

Red. broj	O P I S	Komponente ostalog rezultata					
		AOP	333 Dobici ili gubici po osnovu udela u ostalom dobitku ili gubitku pridruženih društava	AOP	334 i 335 Dobici ili gubici po osnovu inostranog poslovanja i preračuna finansijskih izveštaja	AOP	336 Dobici ili gubici po osnovu hedžinga novčanog toka
1	2		12		13		14
1	<b>Početno stanje na dan 1.1.2015.</b>						
	a) dugovni saldo računa	4163		4181		4199	
	b) potražni saldo računa	4164		4182		4200	
2	<b>Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika</b>						
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4165		4183		4201	
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4166		4184		4202	
3	<b>Korigovano početno stanje prethodne godine na dan 1.1.2015.</b>						
	a) korigovani dugovni saldo računa (1a + 2a - 2b) >= 0	4167		4185		4203	
	b) korigovani potražni saldo računa (1b - 2a + 2b) >= 0	4168		4186		4204	
4	<b>Promene u prethodnoj 2015. godini</b>						
	a) promet na dugovnoj strani računa	4169		4187		4205	
	b) promet na potražnoj strani računa	4170		4188		4206	
5	<b>Stanje na kraju prethodne godine 31.12.2015.</b>						
	a) dugovni saldo računa (3a + 4a - 4b) >= 0	4171		4189		4207	
	b) potražni saldo računa (3b - 4a + 4b) >= 0	4172		4190		4208	
6	<b>Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika</b>						
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4173		4191		4209	
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4174		4192		4210	
7	<b>Korigovano početno stanje tekuće godine na dan 1.1.2016.</b>						
	a) korigovani dugovni saldo računa (5a + 6a - 6b) >= 0	4175		4193		4211	
	b) korigovani potražni saldo računa (5b - 6a + 6b) >= 0	4176		4194		4212	
8	<b>Promene u tekućoj 2016. godini</b>						
	a) promet na dugovnoj strani računa	4177		4195		4213	
	b) promet na potražnoj strani računa	4178		4196		4214	
9	<b>Stanje na kraju tekuće godine 31.12.2016.</b>						
	a) dugovni saldo računa (7a + 8a - 8b) >= 0	4179		4197		4215	
	b) potražni saldo računa (7b - 8a + 8b) >= 0	4180		4198		4216	



Red. broj	O P I S	Komponente ostalog rezultata					
		337					
		AOP	Dobici ili gubici po osnovu HOV raspoloživih za prodaju	AOP	Ukupan kapital (SUM(red 1b kol 3 do kol 15) - SUM(red 1a kol 3 do kol 15)) >= 0	AOP	Gubitak iznad kapitala (SUM(red 1a kol 3 do kol 15) - SUM(red 1b kol 3 do kol 15)) >= 0
1	2		15		16		17
1	<b>Početno stanje na dan 1.1.2015.</b>						
	a) dugovni saldo računa	4217		4235	71.960	4244	
	b) potražni saldo računa	4218					
2	<b>Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika</b>						
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4219		4236		4245	
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4220					
3	<b>Korigovano početno stanje prethodne godine na dan 1.1.2015.</b>						
	a) korigovani dugovni saldo računa (1a + 2a - 2b) >= 0	4221		4237	71.960	4246	
	b) korigovani potražni saldo računa (1b - 2a + 2b) >= 0	4222					
4	<b>Promene u prethodnoj 2015. godini</b>						
	a) promet na dugovnoj strani računa	4223		4238	24.620	4247	
	b) promet na potražnoj strani računa	4224					
5	<b>Stanje na kraju prethodne godine 31.12.2015.</b>						
	a) dugovni saldo računa (3a + 4a - 4b) >= 0	4225		4239	92.385	4248	
	b) potražni saldo računa (3b - 4a + 4b) >= 0	4226					
6	<b>Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika</b>						
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4227		4240		4249	
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4228					
7	<b>Korigovano početno stanje tekuće godine na dan 1.1.2016.</b>						
	a) korigovani dugovni saldo računa (5a + 6a - 6b) >= 0	4229		4241	92.385	4250	
	b) korigovani potražni saldo računa (5b - 6a + 6b) >= 0	4230					
8	<b>Promene u tekućoj 2016. godini</b>						
	a) promet na dugovnoj strani računa	4231		4242	22.385	4251	
	b) promet na potražnoj strani računa	4232					
9	<b>Stanje na kraju tekuće godine 31.12.2016.</b>						
	a) dugovni saldo računa (7a + 8a - 8b) >= 0	4233		4243	108.423	4252	
	b) potražni saldo računa (7b - 8a + 8b) >= 0	4234					

U BEOGRADU  
dana 29.04.2017. godine



Zakonski zastupnik

*[Handwritten signature]*

**ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ А.Д БЕОГРАД  
НАПОМЕНЕ УЗ ФИНАНСИЈСКЕ ИЗВЕШТАЈЕ ЗА  
2016. ГОДИНУ**

## **1. Опште информације**

Институт за стране језике АД Београд (У даљем тексту: *Друштво*) је основано 01.07.1953. године. Према критеријумима за разврставање из Закона о рачуноводству („Службени гласник РС“ бр. 62/2013) друштво је разврстано у МАЛО правно лице. Просечан број запослених у 2015. години је 99. (у 2014 - 93) Институт је матично правно лице. Институт је оснивач Више школе за енглески језик „ЕДУКАТ“ – у ликвидацији – 100%. Решењем Привредног суда у Београду Посл. Бр. I Фи-178/14 од 07. маја 2014. Године отворен је поступак ликвидације над зависним друштвомн. Поступак ликвидације до дана израде финансијских извештаја за 2016. годину није окончан.

*Основна делатност којом се Друштво бави је образовање.*

Седиште друштва је у Београду, улица Господар Јованова 35.

Матични број Друштва је 07017944, а ПИБ 101822625.

На дан 31. децембар 2016. године Друштво је имало 98 запослених (на дан 31. децембар 2015. године број запослених у друштву био је 99).

## **2. Основе за састављање финансијских извештаја**

Изузев како је наведено ниже, финансијски извештаји Друштва састављени су у складу са Међународним стандардима финансијског извештавања (МСФИ).

Друштво је саставило ове финансијске извештаје у складу са Законом о рачуноводству који захтева да финансијски извештаји буду припремљени у складу са свим МСФИ као и прописима издатим од стране Министарства финансија Републике Србије. Имајући у виду разлике између ове две регулативе, ови финансијски извештаји одступају од МСФИ у следећем:

- 1 „Ванбилансна средства и обавезе“ су приказана на обрасцу биланса стања. Ове ставке по дефиницији МСФИ не представљају ни средства ни обавезе.
- 2 Друштво је ове финансијске извештаје саставило у формату прописаном од стране Министарства финансија, који није у складу са захтевима МРС 1 – *“Презентација финансијских извештаја.”*

Састављање финансијских извештаја у складу са МСФИ захтева примену извесних кључних рачуноводствених процена. Оно, такође, захтева да Руководство користи своје просуђивање у примени рачуноводствених политика Друштва. Области које захтевају просуђивање већег степена или веће сложености, односно области у којима претпоставке и процене имају материјални значај за финансијске извештаје обелодањени су у напомени 4.

### **2.1. Упоредни подаци**

Упоредне податке и почетна стања чине подаци садржани у финансијским извештајима за 2015. годину.

### **2.2. Прерачунавање страних валута**

#### **(а) Функционална и валута приказивања**

Ставке укључене у финансијске извештаје Друштва се одмеравају и приказују у валути примарног економског окружења у којем Друштво послује (функционална валута). Функционална валута, односно извештајна валута Друштва је динар, а извештаји су приказани у хиљадама динара, уколико није другачије наглашено.

**(б) Позитивне и негативне курсне разлике**

Сва потраживања и обавезе у страним средствима плаћања прерачуната су на њихову динарску противвредност по средњем курсу на дан биланса стања. Позитивне и негативне курсне разлике настале прерачуном потраживања и обавеза у страним средствима плаћања које нису измирене до краја године, исказују се у билансу успеха као финансијски приходи односно расходи.

Позитивне и негативне курсне разлике настале при измиривању обавеза или наплати потраживања у току године по курсу важећем на дан пословне промене, исказују се у билансу успеха као финансијских приходи односно расходи.

**3. Преглед значајних рачуноводствених политика**

Основне рачуноводствене политике примењене за састављање ових финансијских извештаја наведене су у даљем тексту. Ове политике су конзистентно примењене на све приказане године, осим ако није другачије назначено.

**3.1. Стална имовина****(а) Нематеријална улагања**

Почетно вредновање нематеријалних улагања врши се по набавној вредности, односно цени коштања.

Нематеријална улагања се након почетног признавања исказују по набавној вредности или цени коштања умањеној за укупну амортизацију и укупне губитке због обезвређења. За нематеријална улагања са неограниченим веком трајања не обрачунава се амортизација. На крају пословне године преиспитује се корисни век трајања сваког нематеријалног улагања.

Амортизација се врши пропорционалном методом у току корисног века употребе. Корисни век употребе одређен је у дужини од 5 година, осим за улагања када се отписивање врши у роковима који проистичу из уговора.

У погледу утврђивања и рачуноводственог евидентирања обезвређења нематеријалног улагања, примењује се МРС 36 – Умањење вредности имовине.

Основне стопе амортизације за поједина нематеријална улагања су следеће:

Назив	Стопа амортизације
Лиценце и апликациони програми	20%

**(б) Некретнине, постројења и опрема**

Почетно вредновање некретнина, постројења и опреме врши се по набавној вредности или по цени коштања.

Накнадно вредновање некретнина врши се по основном поступку, који је предвиђен у МРС 16 – Некретнине, постројења и опрема, односно по набавној вредности умањеној за укупан износ исправке вредности по основу обезвређивања.

Амортизација некретнина, постројења и опреме се обрачунава пропорционалном методом током процењеног корисног века употребе средстава. Основицу за амортизацију некретнина, постројења и опреме чини поштена, односно набавна вредност умањена за преосталу вредност уколико постоји.

Корисни век трајања сваке појединачне некретнине, постројења и опреме преиспитује се периодично.

На крају пословне године процењује се да ли су некретнине, постројења и опрема обезвређени у складу са МРС 36 – Умањење вредности имовине.

Основне стопе амортизације за поједине групе некретнина, постројења и опреме су следеће:

Назив	Стопа амортизације (прилагодили)
Грађевински објекти	1,3 – 8%
Опрема	5 – 20%
Намештај	10 – 12,5%

**Умањење вредности нефинансијских средстава** За средства која подлежу амортизацији провера да ли је дошло до умањења њихове вредности врши се када догађаји или измењене околности укажу да књиговодствена вредност можда неће бити надокнадива. Губитак због умањења вредности се признаје у висини износа за који је књиговодствена вредност средства већа од његове надокнадиве вредности. Надокнадива вредност је вредност већа од фер вредности средства умањене за трошкове продаје и вредности у употреби. За сврху процене умањења вредности, средства се групишу на најнижим нивоима на којима могу да се утврде одвојени препознатљиви новчани токови (јединице које генеришу готовину). Нефинансијска средства, код којих је дошло до умањења вредности се ревидирају на сваки извештајни период због могућег укидања ефеката умањења вредности.

**(в) Инвестиционе некретнине**

Почетно вредновање инвестиционе некретнине врши се по набавној вредности или цени коштања. При почетном вредновању, зависни трошкови набавке укључују се у набавну вредност или цену коштања.

Након почетног признавања, накнадно вредновање инвестиционе некретнине врши се по моделу поштене вредности у складу са МРС 40 Инвестиционе некретнине. Добитак или губитак настао због промене поштене вредности инвестиционе некретнине укључује се у нето добитак или губитак периода у којем је настао.

Накнадни издаци се капитализују само када је вероватно да ће будуће економске користи повезане са тим издацима припасти Друштву и да може поуздано да се измери. Сви остали трошкови текућег одржавања терете трошкове периода у коме настану.

**(г) Алат и ситан инвентар који се калкулативно отписује**

Као стално средство признају се и подлежу амортизацији средства алата и ситног инвентара који се калкулативно отписује, чији је корисни век трајања дужи од годину дана и појединачна набавна цена у време набавке средства је већа од 2.000,00, а мање од просечне бруто зараде по запосленом у Републици према последњем објављеном податку Републичког органа надлежног за послове статистике.

Средства алата и инвентара која не задовољавају услове из става 1. овог члана исказују се као обртна средства (залихе).

**(д) Резервни делови**

Као стално средство признају се уграђени резервни делови, чији је корисни век трајања дужи од годину дана и појединачна набавна цена у време набавке већа од просечне бруто зараде по запосленом у Републици према последњем објављеном податку Републичког органа надлежног за послове статистике.

Такви резервни делови, по уградњи, увећавају књиговодствену вредност средства у које су уграђени.

Резервни делови који не задовољавају услове из става 1. овог члана, приликом уградње, исказују се као трошак пословања.

**(ђ) Дугорочни финансијски пласмани**

У оквиру дугорочних финансијских пласмана исказују се учешћа у капиталу зависних правних лица, учешћа у капиталу повезаних правних лица, учешћа у капиталу других правних лица, хартије од вредности које се држе до доспећа, дати дугорочни кредити зависним и осталим повезаним правним лицима и остали дугорочни финансијски пласмани.

Почетно признавање, као и накнадно вредновање дугорочних финансијских пласмана врши се по методу набавне вредности која представља поштenu вредност надокнаде која је дата за њих.

## 3.2. Обртна имовина

### *(а) Залихе*

Залихе се рачуноводствено обухватају у складу са МРС 2 Залихе.

#### *Залихе материјала*

Залихе материјала које се набављају од добављача мере се по набавној вредности или по нето продајној вредности, ако је нижа.

Набавну вредност или цену коштања залиха чине сви трошкови набавке, трошкови производње (конверзије) и други трошкови настали довођењем залиха на њихово садашње место и стање.

Трошкови набавке материјала обухватају набавну цену, увозне дажбине и друге порезе (осим оних које предузеће може накнадно да поврати од пореских власти као што је ПДВ који се може одбити као претходни порез), трошкове превоза, манипулативне трошкове и друге трошкове који се могу директно приписати набавци материјала. Попуст, рабати и друге сличне ставке одузимају се при утврђивању трошкова набавке.

Процену нето продајне вредности залиха материјала у случају застарелости, смањења вредности и сл. на датум сваког биланса стања врши посебна комисија коју образује Председник надзорног одбора Друштва.

Обрачун излаза (утрошка) залиха материјала, врши се по методи просечне пондерисане цене.

#### *Залихе готових производа и недовршене производње*

Залихе готових производа вреднују се по цени коштања или по нето продајној вредности, ако је нижа.

Цена коштања обухвата трошкове који су директно повезани са јединицама производа, као што је директна радна снага и директан материјал. Режијски трошкови признају се као расход периода у коме су настали.

Други трошкови укључују се у цену коштања залиха само у мери у којој су настали приликом довођења залиха на њихово садашње место и у садашње стање. На пример, у цену коштања залиха могу се укључити и непроизводни режијски трошкови.

Трошкови који се не укључују у цену коштања залиха готових производа и који се признају на терет расхода су:

- а) неуобичајено велико расипање материјала, радне снаге или други трошкови производње;
- б) трошкови складиштења (осим ако ти трошкови нису неопходни у процесу производње пре наредне фазе производње);
- ц) режијски трошкови администрације који не доприносе довођењу залиха на садашње место и у садашње стање, и
- д) трошкови продаје.

Излаз залиха готових производа утврђује се по методи пондерисане просечне цене.

Нето продајна вредност залиха готових производа представља процењену продајну вредност умањену за процењене трошкове продаје.

Процењени трошкови продаје залиха готових производа, за потребе свођења ових залиха на нето продајну вредност, утврђују се на бази искуственог вишегодишњег учешћа ових трошкова у приходима од продаје.

Отписивање залиха готових производа врши се за сваку групу производа посебно.

Процену нето продајне вредности залиха готових производа врши посебна комисија коју образује Председник Надзорног одбора Друштва.

### ***Залихе робе***

Залихе робе се воде по продајним ценама. Обрачун разлике у цени врши се тако да вредност излаза робе и вредност робе на залихама буде исказана по методи просечне пондерисане цене.

Залихе робе се у случају застарелости, смањења вредности и сл. на датум сваког биланса стања своде на нето продајну вредност.

Нето продајна вредност представља процењену продајну вредност умањену за процењене трошкове продаје.

Процењени трошкови продаје залиха робе, за потребе свођења ових залиха на нето продајну вредност, утврђују се на бази искуственог вишегодишњег учешћа ових трошкова у приходима од продаје робе.

Утврђивање нето продајне вредности врши се за сваку ставку залиха робе посебно.

Процену нето продајне вредности залиха робе врши комисија коју образује Председник Надзорног одбора Друштва.

### ***(б) Стална средства намењена продаји и средства пословања које се обуставља***

Друштво признаје и исказује стално средство (или расположиву групу) као средство намењено продаји у складу са МСФИ 5 Стална средства намењена продаји и пословања која престају ако се његова књиговодствена вредност може првенствено повратити кроз продајну трансакцију, а не кроз наставак коришћења.

Да би средство било класификовано (признато) као стално средство намењено продаји, поред услова из става 1. овог члана који проистиче из дефиниције тог средства, потребно је да буду испуњени још и следећи услови:

- средство мора бити доступно за моменталну продају у свом тренутном стању;
- продаја средства мора бити јако вероватна у року од једне године од дана признавања као средства намењеног продаји. Овај услов подразумева да се сачини план продаје или донесе одлука о продаји средства и да се започне са тражењем купаца (јавна продаја, непосредни преговори са потенцијалним купцима и сл.). Да би продаја средства била јако вероватна мора постојати тржиште за то средство, а понуђена цена мора бити разумно утврђена, тако да омогућава продају средства у року од годину дана.

Средство које је отписано (амортизовано), односно средство чија је неотписана (садашња, односно књиговодствена) вредност безначајна неће бити признато као средство намењено продаји.

Стално средство које је признато као средство намењено продаји мери се (исказује) по нижем износу од књиговодствене вредности и фер (поштене) вредности умањене за трошкове продаје.

Књиговодствена вредност је садашња вредност исказана у пословним књигама.

Фер (поштена) вредност је износ за који средство може да буде размењено, или обавеза измирена, између обавештених и вољних страна у независној трансакцији, тј. тржишна вредност на дан продаје.

Трошкови продаје су трошкови који се могу директно приписати продаји средства и који не обухватају финансијске трошкове и трошкове пореза на приход. Трошкови продаје одмеравају се према садашњој висини, а не према висини која се очекује у моменту будуће продаје.

**(в) Краткорочна потраживања и пласмани**

Краткорочна потраживања од купаца и краткорочни финансијски пласмани признају се на основу рачуноводственог документа на основу кога настаје дужничко – поверилачки однос. Ако се вредност у документу исказује у иностраној валути, врши се прерачунавање у извештајну валуту по средњем курсу важећем на дан трансакције. Промене девизног курса од датума трансакције до датума наплате потраживања исказују се као курсне разлике у корист прихода или расхода.

Отпис краткорочних потраживања и финансијских пласмана код којих постоји вероватноћа ненаплативости врши се индиректним отписивањем, док се у случајевима када је немогућност наплате извесна и документована, отпис у целини или делимично врши директним отписивањем.

Индиректан отпис се утврђује за сва потраживања од чијег је рока за наплату протекло најмање 60 дана.

Индиректан отпис врши се на крају године на основу предлога централне пописне комисије који је усвојен од стране Надзорног одбора.

**(г) Готовина и готовински еквиваленти**

Готовина и готовински еквиваленти обухватају: новац у благајни, депозите по виђењу код банака, друга краткорочна високо ликвидна улагања са првобитним роком доспећа до три месеца или краће и прекорачења по текућем рачуну.

Прекорачења по текућем рачуну класификована су као обавезе по кредитима у оквиру текућих обавеза, у билансу стања.

### **3.3. Ванбилансна средства и обавезе**

Ванбилансна средства/обавезе укључују робу примљену у комисиону продају.

### **3.4. Дугорочна резервисања**

Резервисања се признају: када Друштво има постојећу законску или уговорну обавезу која је резултат прошлих догађаја; када је у већој мери вероватније него што то није да ће подмирење обавезе изискивати одлив средстава; када се може поуздано проценити износ обавезе.

Резервисање се одмерава по садашњој вредности издатка потребног за измирење обавезе, применом дисконтне стопе пре пореза која одражава текућу тржишну процену вредности за новац и ризике повезане са обавезом. Повећање резервисања због истека времена се исказује као трошак камате.

Дугорочна резервисања обухватају резервисања за накнаде запосленима. Одмеравање резервисања врши се у износу који представља најбољу процену издатка на дан састављања биланса стања који је потребан за измирење будућих обавеза.

Резервисање у наредним обрачунским периодима неће се одмеравати применом дисконтне стопе пре пореза која одражава текућу тржишну процену вредности за новац и ризик повезан са обавезом, већ ће се узимати подаци који су познати на дан 31. децембар 2016. године.

### **3.5. Обавезе по кредитима**

Обавезе по кредитима се иницијално признају по фер вредности прилива, без насталих трансакционих трошкова. У наредним периодима обавезе по кредитима се исказују по амортизованом вредности. Све разлике између оствареног прилива (умањеног за трансакционе трошкове) и износа отплата, признају се у билансу успеха у периоду коришћења кредита применом методе ефективне каматне стопе.



### 3.6. Обавезе према добављачима

Обавезе према добављачима се иницијално исказују по фер вредности, а накнадно се одмеравају према амортизованој вредности.

### 3.7. Порез на добит

#### Текући порез на добит

Порез на добит представља износ који се обрачунава и плаћа у складу са Законом о порезу на добит важећим у Републици Србији. Стопа пореза на добит за 2016. годину износи 15% и плаћа се на пореску основицу утврђену пореским билансом. Пореска основица приказана у пореском билансу укључује добит приказану у званичном билансу успеха и корекције дефинисане пореским прописима Републике Србије.

### 3.8. Примања запослених

Друштво нема сопствене пензионе фондове и по том основу нема идентификоване обавезе на дан 31. децембар 2016. године.

У складу са прописима који се примењују у Републици Србији, Друштво је у обавези да плаћа доприносе државним фондовима којима се обезбеђује социјална сигурност запослених. Ове обавезе укључују доприносе за запослене на терет послодавца у износима обрачунатим по стопама прописаним релевантним законским прописима. Друштво је, такође, обавезно да од бруто плата запослених обустави доприносе и да их, у име запослених, уплати тим фондовима. Доприноси на терет послодавца и доприноси на терет запосленог се књиже на терет расхода периода на који се односе. Након извршених уплата доприноса, Друштво нема даљих законских обавеза у погледу будућег плаћања доприноса уколико фонд нема довољно средстава да исплати све бенефиције запосленима који су се пензионисали. Више плаћени доприноси се признају као средство у износу који се може рефундирати или у износу за који се може умањити будућа обавеза за плаћање доприноса.

У складу са Правилником о раду, Друштво је у обавези да исплати отпремнине приликом одласка у пензију или при престанку радног односа по сили закона због губитка радне способности – у висини две просечне зараде на нивоу Републике Србије према последњем објављеном податку Републичког органа надлежног за статистику.

Обрачун и исказивање дугорочних резервисања по основу отпремнина извршено је у складу са захтевима МРС 19 Примања запослених. Актуарски добици и губици признају се у целини у периоду у коме су настали.

### 3.9. Признавање прихода

Приход укључује фер вредност примљеног износа или потраживања по основу продаје роба и услуга у току нормалног пословања Друштва. Приход се исказује без ПДВ-а, повраћаја робе, рабата и попушта у тренутку преласка власништва и значајних ризика везаних за дати производ са продавца на купца.

Друштво признаје приход када се износ прихода може поуздано измерити и када је вероватно да ће у будућности Друштво имати економске користи.

### 3.10. Признавање расхода

Пословни расходи обухватају све трошкове настале у вези са оствареним пословним приходима и односе се на трошкове материјала, енергије и горива, трошкове зарада и накнада зарада, амортизацију, производне услуге и нематеријалне трошкове. Признавање расхода врши се истовремено са признавањем прихода ради којих су ти расходи настали (принцип сучељавања прихода и расхода).

### 3.11. Приходи и расходи камата

Камате настале по основу пласмана и потраживања из пословних односа исказују се у оквиру финансијских прихода у обрачунском периоду у коме су настале.

Камата и остали трошкови позајмљивања обухватају се на следећи начин: трошкови позајмљивања који се непосредно могу приписати стицању, изградњи или изради средстава класификованог за приписивање трошкова позајмљивања (средство за које је потребно значајно време да би се оспособило за употребу, односно продају) капитализују се као део набававне вредности тог средства, а сви остали иду на терет расхода периода у коме су настали.

### 3.12. Накнадно установљене грешке

Исправка накнадно установљених материјално значајних грешака врши се преко резултата ранијих година, у складу са МРС 8 – Рачуноводствене политике, промене рачуноводствених процена и грешке.

Материјално значајном грешком сматра се грешка, која је у појединачном износу или у кумулативном износу са осталим грешкама већа од 2% опорезиве добити, односно губитка исказаног у пореском билансу.

Накнадно установљене грешке које нису материјално значајне исправљају се на терет расхода, односно у корист прихода периода у којем су идентификоване.

## 4. Управљање финансијским ризиком

### Фактори финансијског ризика

Пословање Друштва је изложено различитим финансијским ризицима: **тржишни ризик** (који обухвата ризик од промена курсева страних валута, ризик од промене фер вредности каматне стопе, каматни ризик готовинског тока, ризик од промене цена, и ризик од промене курсева страних валута), **кредитни ризик**, **ризик ликвидности** и **ризик токова готовине**. Управљање ризицима у Друштву је усмерено на настојање да се у ситуацији непредвидивости финансијских тржишта потенцијални негативни утицаји на финансијско пословање Друштва сведу на минимум.

#### (а) Тржишни ризик

- *Ризик од промене курсева страних валута*

Друштво послује у међународним оквирима и изложено је ризику промена курса страних валута који проистиче из пословања са различитим валутама.

- *Ризик од промене цена*

Друштво није изложено ризику промена власничких хартија од вредности с обзиром да Друштво нема улагања класификована у билансу стања као расположива за продају или као финансијска средства по фер вредности чији се ефекти промена у фер вредности исказују у билансу успеха.

- *Готовински ток и ризик од промене фер вредности каматне стопе*

Будући да Друштво нема значајну каматносно имовину, приход и новчани токови у великој мери су независни од промена тржишних каматних стопа. Ризик од промена фер вредности каматне стопе може проистичати само из позајмљених средстава.

**(б) Кредитни ризик**

Друштво нема значајне концентрације кредитног ризика. Друштво има утврђена правила како би обезбедило да се продаја производа обавља купцима који имају одговарајућу кредитну историју. Продаја у промету на мало обавља се готовински или путем кредитних/платних картица. Учесници у трансакцији и готовинске трансакције су ограничени на финансијске институције високог кредитног рејтинга.

Обезбеђење од кредитног ризика успостављено је на нивоу Друштва. Кредитни ризик настаје: код готовине и готовинских еквивалената, дериватних финансијских инструмената и депозита у банкама и финансијским институцијама; из изложености ризику у трговини на велико и мало, укључујући ненаплаћена потраживања и преузете обавезе.

**(ц) Ризик ликвидности**

Опрезно управљање ризиком ликвидности подразумева одржавање довољног износа готовине и хартија од вредности којима се тргује, као и обезбеђење адекватних извора финансирања преко одговарајућег износа кредитних обавеза и могућност да се изравна позиција на тржишту.

**5. Управљање ризиком капитала**

Циљ управљања капиталом је да Друштво задржи способност да настави да послује у неограниченом периоду у предвидљивој будућности, како би акционарима обезбедило повраћај (профит), а осталим интересним странама повољности, и да би очувало оптималну структуру капитала са циљем да смањи трошкове капитала.

Друштво, као и остала Друштва која послују унутар исте делатности, прати капитал на основу коефицијента задужености (gearing ratio). Овај коефицијент се израчунава из односа нето дуговања Друштва и његовог укупног капитала. Нето дуговање се добија када се укупни кредити (укључујући краткорочне и дугорочне, као што је приказано у билансу стања) умање за готовину и готовинске еквиваленте. Укупни капитал се добија када се на капитал, исказан у билансу стања, дода нето дуговање. Коефицијент задужености за 2016. годину износи -0,05 (у 2015. години -0,02).

Смањење коефицијента задужености у 2016. години резултирао је првенствено услед измирења финансијских обавеза по основу кредитног задужења код АИК Банке а.д Ниш и Банке Интеза а.д.

**6. Нематеријална улагања****Набавна вредност**

<b>Стање 31.12.2015. године</b>	<b>1.639</b>
Повећања	0
Смањења	0
<b>Стање 31.12.2016. године</b>	<b>1.639</b>

**Исправка вредности**

<b>Стање 31.12.2015. године</b>	<b>730</b>
Повећања	
Смањења	
<b>Стање 31.12.2016. године</b>	<b>730</b>

**Садашња вредност**

<b>31. децембар 2015. године</b>	<b>909</b>
<b>31. децембар 2016. године</b>	<b>909</b>

Нематеријална улагања на дан 31. децембар 2016. године износе 909 хиљада и односе на лиценце за коришћење мц офис пакета, адобе ридера (на дан 31. децембар 2015. године износила су 909 хиљада динара).

## 7. Некретнине, постројења и опрема

	Земљиште, грађ.објект и и станови	Опрема	Остала опрема	Улагања у туђе нек. и опрему	Укупно
<b>Набавна вредност</b>					
Стање на дан 31.12.2015. г	58.258	20.549	4.346	1.976	85.129
Повећања		199			199
Смањења		10			10
Активирања					
Средства примљена без накнаде					
Отуђења					
Пренос (са)/на					
Стање на дан 31.12.2016. г	58.258	20.739	4.346	1.976	85.318
<b>Акмулирана исправка вредности</b>					
Стање на дан 31.12. 2016. г	21.065	19.544	-	1.976	42.585
Активирања					
Амортизација	759	316			1.085
Отуђења					
Пренос (са)/на					
Стање на дан 31.12.2015. г	21.824	19.860	-	1.976	43.660
<b>Неотписана вредност на дан:</b>					
31. децембра 2015. године	37.193	1.005	4.346	-	42.544
31. децембра 2016. године	36.434	879	4.346	-	41.658

Повећање на позицији опрема износи 199 хиљада динара и односи се на набавку светлеће рекламе, рачунара и набавку опреме за наставу.

Амортизација за 2016. годину износи 1.085 хиљада динара (за 2015: 1.378 хиљаду динара) и укључена је у трошкове пословања.

## 8. Дугорочни финансијски пласмани

	2016.	2015.
Учешћа у капиталу зависних правних лица	4.012	4.012
Дугорочни кредити матичним, зависним и осталим повезаним правним лицима	2.613	2.613
Остали дугорочни финансијски пласмани /специфицирати/		
Минус: Исправка вредности (по ставкама)	6.625	6.625
	<b>0</b>	<b>0</b>

Учешћа у капиталу **зависних правних лица** односе се на уделе у капиталу друштва Едукат.

Дати дугорочни кредити на дан 31. децембар 2016. године износе 2.613 хиљада динара (на дан 31. децембар 2015. године износили су 2.613 хиљада динара) и односе на кредите дате зависном правном лицу Едукат.

## 9. Залихе

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Залихе материјала	932	960
Готови производи	4.379	2.934
Роба	3.323	2.592
Дати аванси за залихе и услуге	<u>1.036</u>	<u>809</u>
Минус: исправка вредности	-	-
<b>Укупно залихе – нето</b>	<b><u>9.670</u></b>	<b><u>7.295</u></b>

Залихе готових производа износе 4.379 хиљада динара и односе се на наставна средства.

Залихе робе износе 3.323 хиљаде динара и односе се на залихе робе у малопродаји и велепродаји.

Дати аванси за залихе и услуге износе 1.036 хиљада динара и односе се на авансе дате за набавку робе и услуга за потребе редовног пословања Друштва.

Попис залиха са стањем на дан 31. децембар 2016. године извршен је од стране именоване комисије у саставу: Снежана Илић (председник), Андреј Златковић (члан) и Стана Јовановић (члан). Елаборат о попису усвојен је дана 14.02.2017. године и све корекције стања за неслагања утврђена по попису извршене су на начин да исказано књиговодствено стање залиха одговара стварном стању.

## 10. Потраживања

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Потраживања од купаца	2.216	3.234
Потраживања из специфичних послова	296	263
Остала потраживања	4.282	1.175
Краткорочни финансијски пласмани	69.371	53.249
ПДВ и АВР	<u>635</u>	<u>555</u>
<b>Укупно потраживања – нето</b>	<b><u>76.800</u></b>	<b><u>58.476</u></b>

## 11. Готовински еквиваленти и готовина

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Хартије од вредности – готовински еквиваленти	114	(20)
Текући (пословни) рачуни	3.111	3.060
Остала новчана средства	42	65
Благајна	290	275
Девизни рачун	<u>1.624</u>	<u>1.070</u>
	<b><u>5.181</u></b>	<b><u>4.450</u></b>

## 12. Капитал и резерве

Укупан капитал Друштва на дан 31.децембар 2015. године има следећу структуру:

	<b>2016.</b>	<b>2015.</b>
Основни капитал	28.340	28.340
Резерве	60.408	31.916
Емисиона премија	(2.298)	(2.298)
Нераспоређени добитак	23.680	30.027
Откупљене сопствене акције	(3.285)	(3.285)
Нреализовани добици по основу дугорочних резервисања	1.578	1.338
	<b>108.423</b>	<b>86.038</b>

## 13. Дугорочна резервисања

Дугорочна резервисања се односе на следеће категорије:

	<b>2016.</b>	<b>2015.</b>
Резервисања за накнаде и друге бенефиције запослених	4.227	4.270
	<b>4.227</b>	<b>4.270</b>

## 14. Дугорочни кредити

Дугорочни кредити се односе на:

*Финансијски кредит од:*

- банака у земљи

	<b>2016.</b>	<b>2015.</b>
- банака у земљи	-	2.417
<b>Укупно дугорочни кредити</b>	<b>-</b>	<b>2.417</b>
Део дугорочних кредита који доспева до једне године	-	2.417
<b>Дугорочни део дугорочних кредита</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

**15. Краткорочне финансијске обавезе**

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Краткорочни кредити у земљи		
Део дугорочних кредита који доспева до једне године		2.417
Део осталих дугорочних обавеза који доспева до једне године		
Остале краткорочне финансијске обавезе	7	
	<u>7</u>	<u>2.417</u>

**16. Обавезе из пословања**

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Примљени аванси, депозити и кауције	824	757
Добављачи у земљи	6.248	4.711
Добављачи у иностранству	-	7
Обавезе из специфичних послова	87	57
Укупно	<u>7.159</u>	<u>5.532</u>

**17. Остале краткорочне обавезе**

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Обавезе по основу неисплаћених зарада и накнада, бруто	8.040	8.122
Остале обавезе	2.208	2.452
	<u>10.248</u>	<u>10.574</u>

Остале краткорочне обавезе односе се у целости на неизмирене обавезе по основу зараде запослених за месец децембар 2016. године, као и на обавезу по основу накнада на име уговора.

**18. Обавезе по основу пореза на додату вредност и осталих јавних прихода и пасивна временска разграничења**

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Обавезе за порез на додату вредност	2.956	3.273
Обавезе за остале порезе, доприносе и царине и друге дажбине	525	1.450
Пасивна временска разграничења	249	209
	<u>3.730</u>	<u>4.932</u>

## 19. Одложена пореска средства и обавезе

	Одложена пореска средства	Одложене пореске обавезе	Нето
Стање 31. децембра 2015. године	<b>641</b>	<b>927</b>	<b>287</b>
Промена у току године	7	126	132
<b>Стање 31. децембра 2016. године</b>	<b>634</b>	<b>1.053</b>	<b>419</b>

На крају текуће године Друштво има исказано одложену пореску обавезу као резултат пребијања обрачунатих одложених пореских средстава, чију основицу за обрачун чине резервисања за отпремнине (салдо к-та 404), и одложених пореских обавеза обрачунатих применом важеће пореске стопе на разлику између пореске и рачуноводствене основице средстава.

## 20. Усаглашавање потраживања и обавеза

Друштво је извршило усаглашавање потраживања и обавеза са стањем на дан 30.11.2016. године.

## 21. Пословни приходи

	<b>2016.</b>	<b>2015.</b>
Приходи од продаје робе на домаћем тржишту	3.078	3.548
Приходи од продаје производа и услуга	167.699	177.220
Остали пословни приходи	-	-
<b>Укупно</b>	<b>170.777</b>	<b>180.768</b>

Пословни приходи највећим делом Друштво је остварило по основу пружања услуга наставе за учење страних језика деци и одраслима.

## 22. Пословни расходи

	<b>2016.</b>	<b>2015.</b>
Набавна вредност продате робе	2.597	3.184
Приход од активирања учинака и робе	341	485
Смањење вредности залиха учинака	-	(1.210)
Повећање вредности залиха учинака	1.445	
Трошкови материјала, горива и енергије	4.293	4.345
Трошкови зарада, накнада зарада и остали лични расходи	118.000	117.036
Трошкови амортизације и резервисања	1.538	1.905
Остали пословни расходи	23.512	22.942
	<b>151.726</b>	<b>148.687</b>



### 23. Остали пословни расходи

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Производне услуге		
Услуге на изради учинака	2.598	792
Транспортне услуге	1.699	1.766
Услуге одржавања	260	390
Закупнине	9.649	8.897
Реклама и пропаганда	1.856	2.505
Остале услуге	3.453	4.242
Непроизводне услуге	768	786
Репрезентација	802	536
Премије осигурања	-	94
Трошкови платног промета	898	1.095
Трошкови чланарина	141	115
Трошкови пореза	1.226	1.329
Остали нематеријални трошкови	162	395
	<u>23.512</u>	<u>22.942</u>

### 24. Финансијски приходи

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Приходи камата	2.368	2.050
Позитивне курсне разлике	70	337
Приходи по основу ефеката валутне клаузуле	82	-
Остали финансијски приходи	1	-
	<u>2.521</u>	<u>2.387</u>

### 25. Финансијски расходи

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Расходи камата	31	771
Негативне курсне разлике	164	98
Расходи по основу ефеката валутне клаузуле	-	278
	<u>195</u>	<u>1.147</u>

### 26. Остали приходи

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
<i>Остали приходи:</i>		
Вишкови	17	77
Приходи од укидања дугорочних резервисања	-	227
Остали непоменути приходи	179	52
	<u>196</u>	<u>356</u>

## 27. Остали расходи

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Губици од продаје:		
- материјала		
Мањкови	8	12
Остало	-	3
Умањење вредности:		
- залиха	83	
- остале имовине		
	<u>91</u>	<u>15</u>

## 28. Трошкови зарада, накнада зарада и остали лични расходи

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Трошкови зарада и накнада зарада (брutto)	80.352	78.331
Трошкови пореза и доприноса на зараде и накнаде на терет послодавца	14.264	13.896
Трошкови накнада по уговору о делу	11.997	14.973
Трошкови накнада по ауторским уговорима	334	230
Трошкови накнада физичким лицима по основу осталих уговора	2.587	843
Трошкови накнада члановима управног и надзорног одбора	4.915	4.881
Остали лични расходи и накнаде	3.551	3.882
	<u>118.000</u>	<u>117.036</u>

## 29. Зарада по акцији

### (a) Основна зарада по акцији

Основна зарада по акцији израчунава се тако што се добитак/(губитак) који припада акционарима Друштва (матичног правног лица) подели пондерисаним просечним бројем обичних акција у оптицају за период искључујући обичне акције које је Друштво откупило и које се држе као откупљене сопствене акције (напомена).

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Добитак који припада акционарима	22.145	28.492
Пондерисани просечни број обичних акција у оптицају (у 000)	5.586	6.083
Основна зарада по акцији (РСД по акцији)	<u>4</u>	<u>5</u>

## 30. Дивиденде по акцији

Друштво није вршило исплату дивиденде у 2016. години.

## 31. Потенцијалне обавезе

Друштво нема потенцијалне обавезе нити очекује се да ће услед евентуалних потенцијалних обавеза доћи до материјално значајних финансијских обавеза.

### 32. Трансакције са повезаним правним лицима

Следеће трансакције су обављене са повезаним правним лицима:

	2016.	2015.
(а) Набавке услуга	1.169	870
(б) Продаја услуга	165	126

Услуге се купују од правног лица којим управља кључно руководство Друштва у складу са нормалним условима пословања. Трансакције са повезаним правним лицима обављене под истим условима као и са странама које нису повезане. Накнада кључног руководећег органа за 2016. годину опредељена је у видини три просечне зараде у Републици Србији.

#### (ц) Стања на крају године произашла из набавки услуга

На крају пословне године Друштво нема неизмирена салда са повезаним лицима. Обавезе према повезаним правним лицима потичу углавном од услуга закупа, услуга корпоративне агентуре и по основу пословно техничке сарадње. Обавезе не садрже камату.

### 33. Догађаји након датума биланса стања

Није било догађаја након датума биланса стања који би имали утицај на стање имовине и обавеза, односно резултате пословања исказане у финансијским извештајима за 2016. годину.

У Београду, 24. априла 2017. године



  
(Законски заступник)

**"INSTITUT ZA STRANE JEZIKE" A.D., BEOGRAD**  
**IZVEŠTAJ NEZAVISNOG REVIZORA**  
**O IZVRŠENOJ REVIZIJI FINANSIJSKIH IZVEŠTAJA**  
**ZA 2016. GODINU**

## SADRŽAJ

	Strana
Izveštaj nezavisnog revizora	1 – 2
Finansijski izveštaji:	
- Bilans stanja	
- Bilans uspeha	
- Izveštaj o ostalom rezultatu	
- Izveštaj o tokovima gotovine	
- Izveštaj o promenama na kapitalu	
- Napomene uz finansijske izveštaje	
- Izveštaj o poslovanju	



PREDUZEĆE ZA REVIZIJU I KONSALTING

**Stanišić audit d.o.o.**

Danijelova br. 32 Tel.: (011) 3093-211,3093-212,3093-213,FAX: 3093-214

**SKUPŠTINI AKCIONARA  
"INSTITUT ZA STRANE JEZIKE" A.D., BEOGRAD**

## **IZVEŠTAJ NEZAVISNOG REVIZORA**

### **Izveštaj o finansijskim izveštajima**

Izvršili smo reviziju priloženih finansijskih izveštaja "Institut za strane jezike" a.d., Beograd (u daljem tekstu: Društvo) koji obuhvataju bilans stanja na dan 31. decembra 2016. godine, bilans uspeha, izveštaj o ostalom rezultatu, izveštaj o tokovima gotovine i izveštaj o promenama na kapitalu za godinu koja se završava na taj dan, kao i pregled značajnih računovodstvenih politika i napomena uz finansijske izveštaje.

#### *Odgovornost rukovodstva za finansijske izveštaje*

Rukovodstvo Društva je odgovorno za sastavljanje i istinito prikazivanje ovih finansijskih izveštaja u skladu sa računovodstvenim propisima važećim u Republici Srbiji, kao i za one interne kontrole koje rukovodstvo odredi kao neophodne u pripremi finansijskih izveštaja koji ne sadrže materijalno značajne pogrešne iskaze, nastale usled kriminalne radnje ili greške.

#### *Odgovornost revizora*

Naša odgovornost je da izrazimo mišljenje o priloženim finansijskim izveštajima na osnovu obavljene revizije. Reviziju smo izvršili u skladu sa Međunarodnim standardima revizije i Zakonom o reviziji Republike Srbije. Ovi standardi nalažu da radimo u skladu sa etičkim zahtevima i da reviziju planiramo i izvršimo na način koji omogućava da se, u razumnoj meri, uverimo da finansijski izveštaji ne sadrže pogrešne iskaze od materijalnog značaja.

Revizija uključuje sprovođenje postupaka u cilju pribavljanja revizijskih dokaza o iznosima i obelodanjivanjima datim u finansijskim izveštajima. Izbor postupaka je zasnovan na prosuđivanju revizora, uključujući procenu rizika materijalno značajnih grešaka sadržanih u finansijskim izveštajima, nastalih usled nedozvoljene radnje ili greške. Prilikom procene rizika, revizor razmatra interne kontrole koje su relevantne za sastavljanje i objektivnu prezentaciju finansijskih izveštaja, u cilju osmišljavanja revizijskih postupaka koji su odgovarajući u datim okolnostima, ali ne u cilju izražavanja mišljenja o efikasnosti sistema internih kontrola pravnog lica. Revizija, takođe, uključuje ocenu primenjenih računovodstvenih politika i značajnih procena koje je izvršilo rukovodstvo, kao i ocenu opšte prezentacije finansijskih izveštaja.

Smatramo da su revizijski dokazi koje smo pribavili dovoljni i odgovarajući da obezbede osnovu za naše revizorsko mišljenje.

#### *Osnova za mišljenje sa rezervom*

Društvo na dan 31. decembar 2016. godine nema usaglašena stanja po osnovu neto potraživanja od kupaca u iznosu od 2.216 hiljada dinara, te nismo mogli da se putem nezavisne potvrde salda, niti drugim postupcima revizije uverimo u istinitost iskazanih potraživanja, niti da procenimo njihov uticaj na finansijske izveštaje.



PREDUZEĆE ZA REVIZIJU I KONSALTING

**Stanišić audit d.o.o.**

Danijelova br. 32 Tel.: (011) 3093-211,3093-212,3093-213,FAX: 3093-214

**SKUPŠTINI AKCIONARA  
"INSTITUT ZA STRANE JEZIKE" A.D., BEOGRAD**

## **IZVEŠTAJ NEZAVISNOG REVIZORA (nastavak)**

### **Izveštaj o finansijskim izveštajima (nastavak)**

#### *Mišljenje*

Po našem mišljenju, osim za eventualne efekte pitanja iznetih u pasusu Osnova za mišljenje s rezervom, finansijski izveštaji istinito i objektivno po svim materijalno značajnim aspektima prikazuju finansijsko stanje "Institut za strane jezike" a.d., Beograd na dan 31. decembra 2016. godine, rezultate poslovanja i tokove gotovine za godinu koja je završena na taj dan, u skladu sa računovodstvenim propisima važećim u Republici Srbiji.

### **Izveštaj o ostalim regulatornim zahtevima**

Društvo je odgovorno za sastavljanje Godišnjeg izveštaja o poslovanju, u skladu sa zahtevom Zakona o računovodstvu Republike Srbije (Sl. glasnik RS, br. 61/2013). Naša je odgovornost da izrazimo mišljenje o usklađenosti godišnjeg izveštaja o poslovanju sa finansijskim izveštajima za poslovnu 2016. godinu. U vezi sa tim, naši postupci se sprovode u skladu sa Međunarodnim standardom revizije 720 – Odgovornost revizora u vezi sa ostalim informacijama u dokumentima koji sadrže finansijske izveštaje koji su bili predmet revizije, i ograničeni smo na ocenu usaglašenosti izveštaja o poslovanju sa finansijskim izveštajima.

Po našem mišljenju, Godišnji izveštaj o poslovanju je u skladu sa Finansijskim izveštajima koji su bili predmet revizije.

Licencirani ovlašćeni revizor

Dušanka Bodiroga  
100037796-23029  
76715156

Digitally signed by Dušanka  
Bodiroga  
100037796-2302976715156  
Date: 2017.04.27 11:59:52  
+02'00'

Popunjiva pravno lice - preduzetnik

Matični broj 07017944

Šifra delatnosti 08559

PIB 101822625

Naziv Institut za strane jezike ad Beograd

Sedište Beograd, Gospodar Jovanova 35

**BILANS STANJA**  
na dan 31.12.2016. godine

- u hiljadama dinara -

Grupa računa, račun	POZICIJA	AOP	Napomena broj	Iznos		
				Tekuća godina	Prethodna godina Krajnje stanje 31.12.2015.	Početno stanje
1	2	3	4	5	6	7
	<b>AKTIVA</b>					
00	A. UPISANI A NEUPLAĆENI KAPITAL	0001				
	B. STALNA IMOVINA (0003 + 0010 + 0019 + 0024 + 0034)	0002		42.567	43.453	
01	I. NEMATERIJALNA IMOVINA (0004 + 0005 + 0006 + 0007 + 0008 + 0009)	0003		909	909	
010 i deo 019	1. Ulaganja u razvoj	0004				
011, 012 i deo 019	2. Koncesije, patenti, licence, robne i uslužne marke, softver i ostala prava	0005				
013 i deo 019	3. Gudvil	0006				
014 i deo 019	4. Ostala nematerijalna imovina	0007		909	909	
015 i deo 019	5. Nematerijalna imovina u pripremi	0008				
016 i deo 019	6. Avansi za nematerijalnu imovinu	0009				
02	II. NEKRETNINE, POSTROJENJA I OPREMA (0011 + 0012 + 0013 + 0014 + 0015 + 0016 + 0017 + 0018)	0010		41.658	42.544	
020, 021 i deo 029	1. Zemljište	0011				
022 i deo 029	2. Građevinski objekti	0012		36.434	37.193	
023 i deo 029	3. Postrojenja i oprema	0013		879	1.006	
024 i deo 029	4. Investicione nekretnine	0014				
025 i deo 029	5. Ostale nekretnine, postrojenja i oprema	0015		4.345	4.345	
026 i deo 029	6. Nekretnine, postrojenja i oprema u pripremi	0016				
027 i deo 029	7. Ulaganja na tuđim nekretninama, postrojenjima i opremi	0017				
028 i deo 029	8. Avansi za nekretnine, postrojenja i opremu	0018				
03	III. BIOLOŠKA SREDSTVA (0020 + 0021 + 0022 + 0023)	0019				
030, 031 i deo 039	1. Šume i višegodišnji zasadi	0020				
032 i deo 039	2. Osnovno stado	0021				
037 i deo 039	3. Biološka sredstva u pripremi	0022				
038 i deo 039	4. Avansi za biološka sredstva	0023				
04, osim 047	IV. DUGOROČNI FINANSIJSKI PLASMANI (0025 + 0026 + 0027 + 0028 + 0029 + 0030 + 0031 + 0032 + 0033)	0024				
040 i deo 049	1. Učešća u kapitalu zavisnih pravnih lica	0025				
041 i deo 049	2. Učešća u kapitalu pridruženih pravnih lica i zajedničkim poduhvatima	0026				
042 i deo 049	3. Učešća u kapitalu ostalih pravnih lica i druge hartije od vrednosti raspoložive za prodaju	0027				



deo 043, deo 044 i deo 049	4. Dugoročni plasmani matičnim i zavisnim pravnim licima	0028		
deo 043, deo 044 i deo 049	5. Dugoročni plasmani ostalim povezanim pravnim licima	0029		
deo 045 i deo 049	6. Dugoročni plasmani u zemlji	0030		
deo 045 i deo 049	7. Dugoročni plasmani u inostranstvu	0031		
046 i deo 049	8. Hartije od vrednosti koje se drže do dospeća	0032		
048 i deo 049	9. Ostali dugoročni finansijski plasmani	0033		
05	V. DUGOROČNA POTRAŽIVANJA (0035 + 0036 + 0037 + 0038 + 0039 + 0040 + 0041)	0034		
050 i deo 059	1. Potraživanja od matičnog i zavisnih pravnih lica	0035		
051 i deo 059	2. Potraživanja od ostalih povezanih lica	0036		
052 i deo 059	3. Potraživanja po osnovu prodaje na robni kredit	0037		
053 i deo 059	4. Potraživanja za prodaju po ugovorima o finansijskom lizingu	0038		
054 i deo 059	5. Potraživanja po osnovu jemstva	0039		
055 i deo 059	6. Sporna i sumnjiva potraživanja	0040		
056 i deo 059	7. Ostala dugoročna potraživanja	0041		
288	V. ODLOŽENA PORESKA SREDSTVA	0042		
	G. OBRTNA IMOVINA (0044 + 0051 + 0059 + 0060 + 0061 + 0062 + 0068 + 0069 + 0070)	0043	91.652	70.221
Klasa 1	I. ZALIHE (0045 + 0046 + 0047 + 0048 + 0049 + 0050)	0044	9.670	7.295
10	1. Materijal, rezervni delovi, alat i sitan inventar	0045	932	960
11	2. Nedovršena proizvodnja i nedovršene usluge	0046		
12	3. Gotovi proizvodi	0047	4.379	2.934
13	4. Roba	0048	3.323	2.592
14	5. Stalna sredstva namenjena prodaji	0049		
15	6. Plaćeni avansi za zalihe i usluge	0050	1.036	809
20	II. POTRAŽIVANJA PO OSNOVU PRODAJE (0052 + 0053 + 0054 + 0055 + 0056 + 0057 + 0058)	0051	2.216	3.234
200 i deo 209	1. Kupci u zemlji - matična i zavisna pravna lica	0052		
201 i deo 209	2. Kupci u inostranstvu - matična i zavisna pravna lica	0053		
202 i deo 209	3. Kupci u zemlji - ostala povezana pravna lica	0054		155
203 i deo 209	4. Kupci u inostranstvu - ostala povezana pravna lica	0055		
204 i deo 209	5. Kupci u zemlji	0056	2.216	3.076
205 i deo 209	6. Kupci u inostranstvu	0057		3
206 i deo 209	7. Ostala potraživanja po osnovu prodaje	0058		
21	III. POTRAŽIVANJA IZ SPECIFIČNIH POSLOVA	0059	296	263
22	IV. DRUGA POTRAŽIVANJA	0060	4.282	1.175
236	V. FINANSIJSKA SREDSTVA KOJA SE VREDNUJU PO FER VREDNOSTI KROZ BILANS USPEHA	0061		
23 osim 236 i 237	VI. KRATKOROČNI FINANSIJSKI PLASMANI (0063 + 0064 + 0065 + 0066 + 0067)	0062	69.371	53.249
230 i deo 239	1. Kratkoročni krediti i plasmani - matična i zavisna pravna lica	0063	21	21
231 i deo 239	2. Kratkoročni krediti i plasmani - ostala povezana pravna lica	0064		
232 i deo 239	3. Kratkoročni krediti i zajmovi u zemlji	0065		
233 i deo 239	4. Kratkoročni krediti i zajmovi u inostranstvu	0066		
234, 235, 238 i deo 239	5. Ostali kratkoročni finansijski plasmani	0067	69.350	53.228
24	VII. GOTOVINSKI EKIVALENTI I GOTOVINA	0068	5.182	4.450
27	VIII. POREZ NA DODATU VREDNOST	0069	248	112
28 osim 288	IX. AKTIVNA VREMENSKA RAZGRANIČENJA	0070	387	443
	D. UKUPNA AKTIVA = POSLOVNA IMOVINA (0001 + 0002 + 0042 + 0043)	0071	134.219	113.674

88	Đ. VANBILANSNA AKTIVA	0072		68	2
	PASIVA				
	A. KAPITAL (0402 + 0411 - 0412 + 0413 + 0414 + 0415 - 0416 + 0417 + 0420 - 0421) >= 0 = (0071 - 0424 - 0441 - 0442)	0401		108.423	86.038
30	I. OSNOVNI KAPITAL (0403 + 0404 + 0405 + 0406 + 0407 + 0408 + 0409 + 0410)	0402		26.042	26.042
300	1. Akcijski kapital	0403		28.225	28.225
301	2. Udeli društava s ograničenom odgovornošću	0404			
302	3. Ulozi	0405			
303	4. Državni kapital	0406			
304	5. Društveni kapital	0407			
305	6. Zadužni udeli	0408			
306	7. Emisiona premija	0409		-2.298	-2.298
309	8. Ostali osnovni kapital	0410		115	115
31	II. UPISANI A NEUPLAĆENI KAPITAL	0411			
047 i 237	III. OTKUPLJENE SOPSTVENE AKCIJE	0412		3.285	3.285
32	IV. REZERVE	0413		60.408	31.916
330	V. REVALORIZACIONE REZERVE PO OSNOVU REVALORIZACIJE NEMATERIJALNE IMOVINE, NEKRETNINA, POSTROJENJA I OPREME	0414			
33 osim 330	VI. NEREALIZOVANI DOBICI PO OSNOVU HARTIJA OD VREDNOSTI I DRUGIH KOMPONENTI OSTALOG SVEOBUHVAATNOG REZULTATA ( potražna salda računa grupe 33 osim	0415		1.578	1.338
33 osim 330	VII. NEREALIZOVANI GUBICI PO OSNOVU HARTIJA OD VREDNOSTI I DRUGIH KOMPONENTI OSTALOG SVEOBUHVAATNOG REZULTATA ( dugovna salda računa grupe 33 osim	0416			
34	VIII. NERASPOREDENI DOBITAK (0418 + 0419)	0417		23.680	30.027
340	1. Nespoređeni dobitak ranijih godina	0418		1.535	1.535
341	2. Nespoređeni dobitak tekuće godine	0419		22.145	28.492
	IX. UČEŠĆE BEZ PRAVA KONTROLE	0420			
35	X. GUBITAK (0422 + 0423)	0421			
350	1. Gubitak ranijih godina	0422			
351	2. Gubitak tekuće godine	0423			
	B. DUGOROČNA REZERVISANJA I OBAVEZE (0425 + 0432)	0424		4.227	4.270
40	I. DUGOROČNA REZERVISANJA (0426 + 0427 + 0428 + 0429 + 0430 + 0431)	0425		4.227	4.270
400	1. Rezervisanja za troškove u garantnom roku	0426			
401	2. Rezervisanja za troškove obnavljanja prirodnih bogatstava	0427			
403	3. Rezervisanja za troškove restrukturiranja	0428			
404	4. Rezervisanja za naknade i druge beneficije zaposlenih	0429		4.227	4.270
405	5. Rezervisanja za troškove sudskih sporova	0430			
402 i 409	6. Ostala dugoročna rezervisanja	0431			
41	II. DUGOROČNE OBAVEZE (0433 + 0434 + 0435 + 0436 + 0437 + 0438 + 0439 + 0440)	0432			
410	1. Obaveze koje se mogu konvertovati u kapital	0433			
411	2. Obaveze prema matičnim i zavisnim pravnim licima	0434			
412	3. Obaveze prema ostalim povezanim pravnim licima	0435			
413	4. Obaveze po emitovanim hartijama od vrednosti u periodu dužem od godinu dana	0436			
414	5. Dugoročni krediti i zajmovi u zemlji	0437			
415	6. Dugoročni krediti i zajmovi u inostranstvu	0438			
416	7. Obaveze po osnovu finansijskog lizinga	0439			
419	8. Ostale dugoročne obaveze	0440			

498	V. ODLOŽENE PORESKE OBAVEZE	0441	419	287
42 do 49 (osim 498)	G. KRATKOROČNE OBAVEZE (0443 + 0450 + 0451 + 0459 + 0460 + 0461 + 0462)	0442	21.150	23.079
42	I. KRATKOROČNE FINANSIJSKE OBAVEZE (0444 + 0445 + 0446 + 0447 + 0448 + 0449)	0443	7	2.417
420	1. Kratkoročni krediti od matičnih i zavisnih pravnih lica	0444		
421	2. Kratkoročni krediti od ostalih povezanih pravnih lica	0445		
422	3. Kratkoročni krediti i zajmovi u zemlji	0446		
423	4. Kratkoročni krediti i zajmovi u inostranstvu	0447		
427	5. Obaveze po osnovu stalnih sredstava i sredstava obustavljenog poslovanja namenjenih prodaji	0448		
424, 425, 426 i 429	6. Ostale kratkoročne finansijske obaveze	0449	7	2.417
430	II. PRIMLJENI AVANSI, DEPOZITI I KAUCIJE	0450	824	757
43 osim 430	III. OBAVEZE IZ POSLOVANJA (0452 + 0453 + 0454 + 0455 + 0456 + 0457 + 0458)	0451	6.254	4.719
431	1. Dobavljači - matična i zavisna pravna lica u zemlji	0452		
432	2. Dobavljači - matična i zavisna pravna lica u inostranstvu	0453		
433	3. Dobavljači - ostala povezana pravna lica u zemlji	0454		42
434	4. Dobavljači - ostala povezana pravna lica u inostranstvu	0455		
435	5. Dobavljači u zemlji	0456	6.248	4.669
436	6. Dobavljači u inostranstvu	0457		7
439	7. Ostale obaveze iz poslovanja	0458	6	1
44, 45 i 46	IV. OSTALE KRATKOROČNE OBAVEZE	0459	10.335	10.632
47	V. OBAVEZE PO ONOVU POREZA NA DODATU VREDNOST	0460	2.956	3.273
48	VI. OBAVEZE ZA OSTALE POREZE, DOPRINOSE I DRUGE DAŽBINE	0461	525	1.072
49 osim 498	VII. PASIVNA VREMENSKA RAZGRANIČENJA	0462	249	209
	D. GUBITAK IZNAD VISINE KAPITALA (0412 + 0416 + 0421 - 0420 - 0417 - 0415 - 0414 - 0413 - 0411 - 0402) >= 0 = (0441 + 0424 + 0442 - 0071) >= 0	0463		
	Đ. UKUPNA PASIVA (0424 + 0442 + 0441 + 0401 - 0463) >= 0	0464	134.219	113.674
89	E. VANBILANSNA PASIVA	0465	68	2

U BEOGRADU  
dana 24. 04. 2017. godine



Zakonski zastupnik  
*[Signature]*

## Popunjiva pravno lice - preduzetnik

Matični broj 07017944

Šifra delatnosti 08559

PIB 101822625

Naziv Institut za strane jezike ad Beograd

Sedište Beograd, Gospodar Jovanova 35

## BILANS USPEHA

za period od 1.1. do 31.12.2016. godine

- u hiljadama dinara -

Grupa računa, račun	POZICIJA	AOP	Napomena broj	Iznos	
				Tekuća godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5	6
	<b>PRIHODI IZ REDOVNOG POSLOVANJA</b>				
60 do 65, osim 62 i 63	A. POSLOVNI PRIHODI (1002 + 1009 + 1016 + 1017)	1001		172.313	182.372
60	I. PRIHODI OD PRODAJE ROBE (1003 + 1004 + 1005 + 1006 + 1007 + 1008)	1002		3.078	3.548
600	1. Prihodi od prodaje robe matičnim i zavisnim pravnim licima na domaćem tržištu	1003			
601	2. Prihodi od prodaje robe matičnim i zavisnim pravnim licima na inostranom tržištu	1004			
602	3. Prihodi od prodaje robe ostalim povezanim pravnim licima na domaćem tržištu	1005			
603	4. Prihodi od prodaje robe ostalim povezanim pravnim licima na inostranom tržištu	1006			
604	5. Prihodi od prodaje robe na domaćem tržištu	1007		3.078	3.548
605	6. Prihodi od prodaje robe na inostranom tržištu	1008			
61	II. PRIHODI OD PRODAJE PROIZVODA I USLUGA (1010 + 1011 + 1012 + 1013 + 1014 + 1015)	1009		167.699	177.220
610	1. Prihodi od prodaje proizvoda i usluga matičnim i zavisnim pravnim licima na domaćem tržištu	1010			
611	2. Prihodi od prodaje proizvoda i usluga matičnim i zavisnim pravnim licima na inostranom tržištu	1011			
612	3. Prihodi od prodaje proizvoda i usluga ostalim povezanim pravnim licima na domaćem tržištu	1012		165	126
613	4. Prihodi od prodaje proizvoda i usluga ostalim povezanim pravnim licima na inostranom tržištu	1013			
614	5. Prihodi od prodaje proizvoda i usluga na domaćem tržištu	1014		167.534	177.094
615	6. Prihodi od prodaje proizvoda i usluga na inostranom tržištu	1015			
64	III. PRIHODI OD PREMIJA, SUBVENCIJA, DOTACIJA, DONACIJA I SL.	1016		1.536	1.604
65	IV. DRUGI POSLOVNI PRIHODI	1017			
	<b>RASHODI IZ REDOVNOG POSLOVANJA</b>				
50 do 55, 62 i 63	B. POSLOVNI RASHODI (1019 - 1020 - 1021 + 1022 + 1023 + 1024 + 1025 + 1026 + 1027 + 1028 + 1029) >= 0	1018		148.154	150.137
50	I. NABAVNA VREDNOST PRODATE ROBE	1019		2.597	3.184
62	II. PRIHODI OD AKTIVIRANJA UČINAKA I ROBE	1020		341	485
630	III. POVEĆANJE VREDNOSTI ZALIHA NEDOVRŠENIH I GOTOVIH PROIZVODA I NEDOVRŠENIH USLUGA	1021		1.445	
631	IV. SMANJENJE VREDNOSTI ZALIHA NEDOVRŠENIH I GOTOVIH PROIZVODA I NEDOVRŠENIH USLUGA	1022			1.210
51 osim 513	V. TROŠKOVI MATERIJALA	1023		1.613	1.899
513	VI. TROŠKOVI GORIVA I ENERGIJE	1024		2.680	2.446

52	VII. TROŠKOVI ZARADA, NAKNADA ZARADA I OSTALI LIČNI RASHODI	1025		118.000	117.036
53	VIII. TROŠKOVI PROIZVODNIH USLUGA	1026		19.515	18.592
540	IX. TROŠKOVI AMORTIZACIJE	1027		1.085	1.378
541 do 549	X. TROŠKOVI DUGOROČNIH REZERVISANJA	1028		453	527
55	XI. NEMATERIJALNI TROŠKOVI	1029		3.997	4.350
	V. POSLOVNI DOBITAK (1001 - 1018) >= 0	1030		24.159	32.235
	G. POSLOVNI GUBITAK (1018 - 1001) >= 0	1031			
66	D. FINANSIJSKI PRIHODI (1033 + 1038 + 1039)	1032		2.521	2.387
66, osim 662, 663 i 664	I. FINANSIJSKI PRIHODI OD POVEZANIH LICA I OSTALI FINANSIJSKI PRIHODI (1034 + 1035 + 1036 + 1037)	1033		177	1.241
660	1. Finansijski prihodi od matičnih i zavisnih pravnih lica	1034			
661	2. Finansijski prihodi od ostalih povezanih pravnih lica	1035		176	1.241
665	3. Prihodi od učešća u dobitku pridruženih pravnih lica i zajedničkih poduhvata	1036			
669	4. Ostali finansijski prihodi	1037		1	
662	II. PRIHODI OD KAMATA ( OD TREĆIH LICA )	1038		2.192	809
663 i 664	III. POZITIVNE KURSNE RAZLIKE I POZITIVNI EFEKTI VALUTNE KLAUZULE ( PREMA TREĆIM LICIMA )	1039		152	337
56	Đ. FINANSIJSKI RASHODI (1041 + 1046 + 1047)	1040		195	1.147
56, osim 562, 563 i 564	I. FINANSIJSKI RASHODI IZ ODNOSA SA POVEZANIM PRAVNIM LICIMA I OSTALI FINANSIJSKI RASHODI (1042 + 1043 + 1044 + 1045)	1041			249
560	1. Finansijski rashodi iz odnosa sa matičnim i zavisnim pravnim licima	1042			
561	2. Finansijski rashodi iz odnosa sa ostalim povezanim pravnim licima	1043			249
565	3. Rashodi od učešća u gubitku pridruženih pravnih lica i zajedničkih poduhvata	1044			
566 i 569	4. Ostali finansijski rashodi	1045			
562	II. RASHODI KAMATA ( PREMA TREĆIM LICIMA )	1046		31	522
563 i 564	III. NEGATIVNE KURSNE RAZLIKE I NEGATIVNI EFEKTI VALUTNE KLAUZULE ( PREMA TREĆIM LICIMA )	1047		164	376
	E. DOBITAK IZ FINANSIRANJA (1032 - 1040)	1048		2.326	1.240
	Ž. GUBITAK IZ FINANSIRANJA (1040 - 1032)	1049			
683 i 685	Z. PRIHODI OD USKLAĐIVANJA VREDNOSTI OSTALE IMOVINE KOJA SE ISKAZUJE PO FER VREDNOSTI KROZ BILANS USPEHA	1050			
583 i 585	I. RASHODI OD USKLAĐIVANJA VREDNOSTI OSTALE IMOVINE KOJA SE ISKAZUJE PO FER VREDNOSTI KROZ BILANS USPEHA	1051			
67 i 68, osim 683 i 685	J. OSTALI PRIHODI	1052		196	356
57 i 58, osim 583 i 585	K. OSTALI RASHODI	1053		91	15
	L. DOBITAK IZ REDOVNOG POSLOVANJA PRE OPOREZIVANJA (1030 - 1031 + 1048 - 1049 + 1050 - 1051 + 1052 - 1053)	1054		26.590	33.816
	LJ. GUBITAK IZ REDOVNOG POSLOVANJA PRE OPOREZIVANJA (1031 - 1030 + 1049 - 1048 + 1051 - 1050 + 1053 - 1052)	1055			
69-59	M. NETO DOBITAK POSLOVANJA KOJE SE OBUSTAVLJA, EFEKTI PROMENE RAČUNOVODSTVENE POLITIKE I ISPRAVKA GREŠAKA IZ RANIJIH PERIODA	1056			
59-69	N. NETO GUBITAK POSLOVANJA KOJE SE OBUSTAVLJA, RASHODI PROMENE RAČUNOVODSTVENE POLITIKE I ISPRAVKA GREŠAKA IZ RANIJIH PERIODA	1057		478	60
	NJ. DOBITAK PRE OPOREZIVANJA (1054 - 1055 + 1056 - 1057)	1058		26.112	33.756
	O. GUBITAK PRE OPOREZIVANJA (1055 - 1054 + 1057 - 1056)	1059			
	P. POREZ NA DOBITAK				

721	I. PORESKI RASHOD PERIODA	1060	3.835	5.047
deo 722	II. ODLOŽENI PORESKI RASHODI PERIODA	1061	132	217
deo 722	III. ODLOŽENI PORESKI PRIHODI PERIODA	1062		
723	R. ISPLAĆENA LIČNA PRIMANJA POSLODAVCA	1063		
	S. NETO DOBITAK (1058 - 1059 - 1060 - 1061 + 1062 - 1063)	1064	22.145	28.492
	T. NETO GUBITAK (1059 - 1058 + 1060 + 1061 - 1062 + 1063)	1065		
	I. NETO DOBITAK KOJI PRIPADA MANJINSKIM ULAGAČIMA	1066		
	II. NETO DOBITAK KOJI PRIPADA VEĆINSKOM VLASNIKU	1067		
	III. NETO GUBITAK KOJI PRIPADA MANJINSKIM ULAGAČIMA	1068		
	IV. NETO GUBITAK KOJI PRIPADA VEĆINSKOM VLASNIKU	1069		
	V. ZARADA PO AKCIJI			
	1. Osnovna zarada po akciji	1070		
	2. Umanjena (razvodnjena) zarada po akciji	1071		

U BEOGRADU  
dana 24. 04. 2017. godine



Zakonski zastupnik

Popunjiva pravno lice - preduzetnik

Matični broj 07017944

Šifra delatnosti 08559

PIB 101822625

Naziv Institut za strane jezike ad Beograd

Sedište Beograd, Gospodar Jovanova 35

IZVEŠTAJ O OSTALOM REZULTATU

za period od 1.1. do 31.12.2016. godine

- u hiljadama dinara -

Grupa računa, račun	POZICIJA	AOP	Napomena broj	Iznos	
				Tekuća godina	Prethodna godina
1	2	3	4	5	6
	<b>A. NETO REZULTAT IZ POSLOVANJA</b>				
	I. NETO DOBITAK (AOP 1064)	2001		22.145	28.492
	II. NETO GUBITAK (AOP 1065)	2002			
	<b>B. OSTALI SVEOBUH VATNI DOBITAK ILI GUBITAK</b>				
	a) Stavke koje neće biti reklasifikovane u Bilansu uspeha u budućim periodima				
330	1. Promene revalorizacije nematerijalne imovine, nekretnina, postrojenja i opreme				
	a) povećanje revalorizacionih rezervi	2003			
	b) smanjenje revalorizacionih rezervi	2004			
331	2. Aktuarski dobiti ili gubici po osnovu planova definisanih primanja				
	a) dobiti	2005		1.578	1.338
	b) gubici	2006			
332	3. Dobici ili gubici po osnovu ulaganja u vlasničke instrumente kapitala				
	a) dobiti	2007			
	b) gubici	2008			
333	4. Dobici ili gubici po osnovu udela u ostalom sveobuhvatnom dobitku ili gubitku pridruženih društava				
	a) dobiti	2009			
	b) gubici	2010			
	b) Stavke koje naknadno mogu biti reklasifikovane u Bilansu uspeha u budućim periodima				
334	1. Dobici ili gubici po osnovu preračuna finansijskih izveštaja inostranog poslovanja				
	a) dobiti	2011			
	b) gubici	2012			
335	2. Dobici ili gubici od instrumenata zaštite neto ulaganja u inostrano poslovanje				
	a) dobiti	2013			
	b) gubici	2014			
336	3. Dobici ili gubici po osnovu instrumenata zaštite rizika (hedžinga) novčanog toka				
	a) dobiti	2015			
	b) gubici	2016			
337	4. Dobici ili gubici po osnovu hartija od vrednosti raspoloživih za prodaju				
	a) dobiti	2017			
	b) gubici	2018			

I. OSTALI BRUTO SVEOBUH VATNI DOBITAK (2003 + 2005 + 2007 + 2009 + 2011 + 2013 + 2015 + 2017) - (2004 + 2006 + 2008 + 2010 + 2012 + 2014 + 2016 + 2018) >= 0	2019		1.578	1.338
II. OSTALI BRUTO SVEOBUH VATNI GUBITAK (2004 + 2006 + 2008 + 2010 + 2012 + 2014 + 2016 + 2018) - (2003 + 2005 + 2007 + 2009 + 2011 + 2013 + 2015 + 2017) >= 0	2020			
III. POREZ NA OSTALI SVEOBUH VATNI DOBITAK ILI GUBITAK PERIODA	2021		237	201
IV. NETO OSTALI SVEOBUH VATNI DOBITAK (2019 - 2020 - 2021) >= 0	2022		1.341	1.137
V. NETO OSTALI SVEOBUH VATNI GUBITAK (2020 - 2019 + 2021) >= 0	2023			
V. UKUPAN NETO SVEOBUH VATNI REZULTAT PERIODA				
I. UKUPAN NETO SVEOBUH VATNI DOBITAK (2001 - 2002 + 2022 - 2023) >= 0	2024		23.486	29.629
II. UKUPAN NETO SVEOBUH VATNI GUBITAK (2002 - 2001 + 2023 - 2022) >= 0	2025			
G. UKUPAN NETO SVEOBUH VATNI DOBITAK ILI GUBITAK (2027 + 2028) = AOP 2024 >= 0 ili AOP 2025 > 0	2026			
1. Pripisan većinskim vlasnicima kapitala	2027			
2. Pripisan vlasnicima koji nemaju kontrolu	2028			

U BEOGRADU  
dana 24.04.2017. godine



Zakonski zastupnik

*[Handwritten signature]*



Popunjavanje pravno lice - preduzetnik

Matični broj 07017944

Šifra delatnosti 08559

PIB 101822625

Naziv Institut za strane jezike ad Beograd

Sedište Beograd, Gospodar Jovanova 35

IZVEŠTAJ O TOKOVIMA GOTOVINE

u periodu od 1.1. do 31.12.2016. godine

- u hiljadama dinara -

POZICIJA	AOP	Iznos	
		Tekuća godina	Prethodna godina
1	2	3	4
<b>A. TOKOVI GOTOVINE IZ POSLOVNIH AKTIVNOSTI</b>			
I. Prilivi gotovine iz poslovnih aktivnosti (1 do 3)	3001	206.434	218.834
1. Prodaja i primljeni avansi	3002	204.898	215.128
2. Primljene kamate iz poslovnih aktivnosti	3003		2.102
3. Ostali prilivi iz redovnog poslovanja	3004	1.536	1.604
II. Odlivi gotovine iz poslovnih aktivnosti (1 do 5)	3005	196.012	158.846
1. Isplate dobavljačima i dati avansi	3006	22.718	12.446
2. Zarade, naknade zarada i ostali lični rashodi	3007	117.837	116.941
3. Plaćene kamate	3008	31	26
4. Porez na dobitak	3009	4.995	7.613
5. Odlivi po osnovu ostalih javnih prihoda	3010	50.431	21.820
III. Neto priliv gotovine iz poslovnih aktivnosti (I - II)	3011	10.422	59.988
IV. Neto odliv gotovine iz poslovnih aktivnosti (II - I)	3012		
<b>B. TOKOVI GOTOVINE IZ AKTIVNOSTI INVESTIRANJA</b>			
I. Prilivi gotovine iz aktivnosti investiranja (1 do 5)	3013	29.287	
1. Prodaja akcija i udela (neto prilivi)	3014		
2. Prodaja nematerijalne imovine, nekretnina, postrojenja, opreme i bioloških sredstava	3015		
3. Ostali finansijski plasmani (neto prilivi)	3016	29.000	
4. Primljene kamate iz aktivnosti investiranja	3017	287	
5. Primljene dividende	3018		
II. Odlivi gotovine iz aktivnosti investiranja (1 do 3)	3019	36.549	53.527
1. Kupovina akcija i udela (neto odlivi)	3020		
2. Kupovina nematerijalne imovine, nekretnina, postrojenja, opreme i bioloških sredstava	3021	199	71
3. Ostali finansijski plasmani (neto odlivi)	3022	36.350	53.456
III. Neto priliv gotovine iz aktivnosti investiranja (I - II)	3023		
IV. Neto odliv gotovine iz aktivnosti investiranja (II - I)	3024	7.262	53.527
<b>V. TOKOVI GOTOVINE IZ AKTIVNOSTI FINANSIRANJA</b>			
I. Prilivi gotovine iz aktivnosti finansiranja (1 do 5)	3025		
1. Uvećanje osnovnog kapitala	3026		
2. Dugoročni krediti (neto prilivi)	3027		
3. Kratkoročni krediti (neto prilivi)	3028		
4. Ostale dugoročne obaveze	3029		
5. Ostale kratkoročne obaveze	3030		
II. Odlivi gotovine iz aktivnosti finansiranja (1 do 6)	3031	2.417	13.401
1. Otkup sopstvenih akcija i udela	3032		2.818
2. Dugoročni krediti (odlivi)	3033		
3. Kratkoročni krediti (odlivi)	3034	2.417	10.583
4. Ostale obaveze (odlivi)	3035		
5. Finansijski lizing	3036		
6. Isplaćene dividende	3037		

III. Neto priliv gotovine iz aktivnosti finansiranja (I - II)	3038		
IV. Neto odliv gotovine iz aktivnosti finansiranja (II - I)	3039	2.417	13.401
G. SVEGA PRILIV GOTOVINE (3001 + 3013 + 3025)	3040	235.721	218.834
D. SVEGA ODLIV GOTOVINE (3005 + 3019 + 3031)	3041	234.978	225.774
D. NETO PRILIV GOTOVINE (3040 - 3041)	3042	743	
E. NETO ODLIV GOTOVINE (3041 - 3040)	3043		6.940
Ž. GOTOVINA NA POČETKU OBRAČUNSKOG PERIODA	3044	4.451	11.063
Z. POZITIVNE KURSNE RAZLIKE PO OSNOVU PRERAČUNA GOTOVINE	3045	152	330
I. NEGATIVNE KURSNE RAZLIKE PO OSNOVU PRERAČUNA GOTOVINE	3046	164	2
J. GOTOVINA NA KRAJU OBRAČUNSKOG PERIODA (3042 - 3043 + 3044 + 3045 - 3046)	3047	5.182	4.451

U BEOGRADU  
 dana 24.04.2017. godine



[Signature]  
 Zakonski zastupnik

Popunjiva pravno lice - preduzetnik		
Matični broj	07017944	Šifra delatnosti 08559
		PIB 101822625
Naziv	Institut za strane jezike ad Beograd	
Sedište	Beograd, Gospodar Jovanova 35	

**IZVEŠTAJ O PROMENAMA NA KAPITALU**  
u periodu od 1.1. do 31.12.2016. godine

- u hiljadama dinara -

Red. broj	OPIS	Komponente kapitala					
		AOP	30 Osnovni kapital	AOP	31 Upisani a neuplaćeni kapital	AOP	32 Rezerve
1	2		3		4		5
1	Početno stanje na dan 1.1.2015.						
	a) dugovni saldo računa	4001	1.248	4019		4037	172
	b) potražni saldo računa	4002	27.088	4020		4038	3.370
2	Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika						
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4003		4021		4039	
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4004		4022		4040	
3	Korigovano početno stanje prethodne godine na dan 1.1.2015.						
	a) korigovani dugovni saldo računa (1a + 2a - 2b) >= 0	4005	1.248	4023		4041	172
	b) korigovani potražni saldo računa (1b - 2a + 2b) >= 0	4006	27.088	4024		4042	3.370
4	Promene u prethodnoj 2015. godini						
	a) promet na dugovnoj strani računa	4007	3.951	4025		4043	4.224
	b) promet na potražnoj strani računa	4008	4.052	4026		4044	32.770
5	Stanje na kraju prethodne godine 31.12.2015.						
	a) dugovni saldo računa (3a + 4a - 4b) >= 0	4009	1.147	4027		4045	
	b) potražni saldo računa (3b - 4a + 4b) >= 0	4010	27.189	4028		4046	31.916
6	Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika						
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4011		4029		4047	
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4012		4030		4048	
7	Korigovano početno stanje tekuće godine na dan 1.1.2016.						
	a) korigovani dugovni saldo računa (5a + 6a - 6b) >= 0	4013	1.147	4031		4049	
	b) korigovani potražni saldo računa (5b - 6a + 6b) >= 0	4014	27.189	4032		4050	31.916
8	Promene u tekućoj 2016. godini						
	a) promet na dugovnoj strani računa	4015		4033		4051	
	b) promet na potražnoj strani računa	4016		4034		4052	28.492
9	Stanje na kraju tekuće godine 31.12.2016.						
	a) dugovni saldo računa (7a + 8a - 8b) >= 0	4017	1.147	4035		4053	
	b) potražni saldo računa (7b - 8a + 8b) >= 0	4018	27.189	4036		4054	60.408

Red. broj	O P I S	Komponente kapitala						
		AOP	35	AOP	047 i 237	34		
			Gubitak		Otkupljene sopstvene akcije	AOP	Neraspoređeni dobitak	
1	2		6		7		8	
1	Početno stanje na dan 1.1.2015.							
	a) dugovni saldo računa	4055		4073	2.631	4091		
	b) potražni saldo računa	4056		4074	190	4092		44.930
2	Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika							
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4057		4075		4093		
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4058		4076		4094		
3	Korigovano početno stanje prethodne godine na dan 1.1.2015.							
	a) korigovani dugovni saldo računa (1a + 2a - 2b) >= 0	4059		4077	2.631	4095		
	b) korigovani potražni saldo računa (1b - 2a + 2b) >= 0	4060		4078	190	4096		44.930
4	Promene u prethodnoj 2015. godini							
	a) promet na dugovnoj strani računa	4061		4079	2.818	4097		32.770
	b) promet na potražnoj strani računa	4062		4080	2.164	4098		28.492
5	Stanje na kraju prethodne godine 31.12.2015.							
	a) dugovni saldo računa (3a + 4a - 4b) >= 0	4063		4081	3.285	4099		4.278
	b) potražni saldo računa (3b - 4a + 4b) >= 0	4064		4082		4100		40.652
6	Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika							
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4065		4083		4101		
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4066		4084		4102		
7	Korigovano početno stanje tekuće godine na dan 1.1.2016.							
	a) korigovani dugovni saldo računa (5a + 6a - 6b) >= 0	4067		4085	3.285	4103		4.278
	b) korigovani potražni saldo računa (5b - 6a + 6b) >= 0	4068		4086		4104		40.652
8	Promene u tekućoj 2016. godini							
	a) promet na dugovnoj strani računa	4069		4087		4105		28.492
	b) promet na potražnoj strani računa	4070		4088		4106		22.145
9	Stanje na kraju tekuće godine 31.12.2016.							
	a) dugovni saldo računa (7a + 8a - 8b) >= 0	4071		4089	3.285	4107		10.625
	b) potražni saldo računa (7b - 8a + 8b) >= 0	4072		4090		4108		34.305

Red. broj	OPIS	Komponente ostalog rezultata						
		330		331		332		
		AOP	Revalorizacijske rezerve	AOP	Aktuarski dobiti ili gubici	AOP	Dobici ili gubici po osnovu ulaganja u vlasničke instrumente	
1	2		9		10		11	
1	Početno stanje na dan 1.1.2015.							
	a) dugovni saldo računa	4109		4127			4145	
	b) potražni saldo računa	4110		4128		433	4146	
2	Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika							
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4111		4129			4147	
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4112		4130			4148	
3	Korigovano početno stanje prethodne godine na dan 1.1.2015.							
	a) korigovani dugovni saldo računa (1a + 2a - 2b) >= 0	4113		4131			4149	
	b) korigovani potražni saldo računa (1b - 2a + 2b) >= 0	4114		4132		433	4150	
4	Promene u prethodnoj 2015. godini							
	a) promet na dugovnoj strani računa	4115		4133			4151	
	b) promet na potražnoj strani računa	4116		4134		905	4152	
5	Stanje na kraju prethodne godine 31.12.2015.							
	a) dugovni saldo računa (3a + 4a - 4b) >= 0	4117		4135			4153	
	b) potražni saldo računa (3b - 4a + 4b) >= 0	4118		4136		1.338	4154	
6	Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika							
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4119		4137			4155	
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4120		4138			4156	
7	Korigovano početno stanje tekuće godine na dan 1.1.2016.							
	a) korigovani dugovni saldo računa (5a + 6a - 6b) >= 0	4121		4139			4157	
	b) korigovani potražni saldo računa (5b - 6a + 6b) >= 0	4122		4140		1.338	4158	
8	Promene u tekućoj 2016. godini							
	a) promet na dugovnoj strani računa	4123		4141			4159	
	b) promet na potražnoj strani računa	4124		4142		240	4160	
9	Stanje na kraju tekuće godine 31.12.2016.							
	a) dugovni saldo računa (7a + 8a - 8b) >= 0	4125		4143			4161	
	b) potražni saldo računa (7b - 8a + 8b) >= 0	4126		4144		1.578	4162	

Red. broj	O P I S	Komponente ostalog rezultata					
		333		334 i 335		336	
		AOP	Dobici ili gubici po osnovu udela u ostalom dobitku ili gubitku pridruženih društava	AOP	Dobici ili gubici po osnovu inostranog poslovanja i preračuna finansijskih izveštaja	AOP	Dobici ili gubici po osnovu hedžinga novčanog toka
1	2	12	13	14			
1	Početno stanje na dan 1.1.2015.						
	a) dugovni saldo računa	4163		4181		4199	
	b) potražni saldo računa	4164		4182		4200	
2	Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika						
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4165		4183		4201	
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4166		4184		4202	
3	Korigovano početno stanje prethodne godine na dan 1.1.2015.						
	a) korigovani dugovni saldo računa (1a + 2a - 2b) >= 0	4167		4185		4203	
	b) korigovani potražni saldo računa (1b - 2a + 2b) >= 0	4168		4186		4204	
4	Promene u prethodnoj 2015. godini	*					
	a) promet na dugovnoj strani računa	4169		4187		4205	
	b) promet na potražnoj strani računa	4170		4188		4206	
5	Stanje na kraju prethodne godine 31.12.2015.						
	a) dugovni saldo računa (3a + 4a - 4b) >= 0	4171		4189		4207	
	b) potražni saldo računa (3b - 4a + 4b) >= 0	4172		4190		4208	
6	Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika						
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4173		4191		4209	
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4174		4192		4210	
7	Korigovano početno stanje tekuće godine na dan 1.1.2016.						
	a) korigovani dugovni saldo računa (5a + 6a - 6b) >= 0	4175		4193		4211	
	b) korigovani potražni saldo računa (5b - 6a + 6b) >= 0	4176		4194		4212	
8	Promene u tekućoj 2016. godini						
	a) promet na dugovnoj strani računa	4177		4195		4213	
	b) promet na potražnoj strani računa	4178		4196		4214	
9	Stanje na kraju tekuće godine 31.12.2016.						
	a) dugovni saldo računa (7a + 8a - 8b) >= 0	4179		4197		4215	
	b) potražni saldo računa (7b - 8a + 8b) >= 0	4180		4198		4216	

Red. broj	O P I S	Komponente ostalog rezultata					
		AOP	Dobici ili gubici po osnovu HOV raspoloživih za prodaju	AOP	Ukupan kapital (SUM(red 1b kol 3 do kol 15) - SUM(red 1a kol 3 do kol 15)) >= 0	AOP	Gubitak iznad kapitala (SUM(red 1a kol 3 do kol 15) - SUM(red 1b kol 3 do kol 15)) >= 0
1	2		15		16		17
1	Početno stanje na dan 1.1.2015.						
	a) dugovni saldo računa	4217		4235	71.960	4244	
	b) potražni saldo računa	4218					
2	Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika						
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4219		4236		4245	
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4220					
3	Korigovano početno stanje prethodne godine na dan 1.1.2015.						
	a) korigovani dugovni saldo računa (1a + 2a - 2b) >= 0	4221		4237	71.960	4246	
	b) korigovani potražni saldo računa (1b - 2a + 2b) >= 0	4222					
4	Promene u prethodnoj 2015. godini	*					
	a) promet na dugovnoj strani računa	4223		4238	24.620	4247	
	b) promet na potražnoj strani računa	4224					
5	Stanje na kraju prethodne godine 31.12.2015.						
	a) dugovni saldo računa (3a + 4a - 4b) >= 0	4225		4239	92.385	4248	
	b) potražni saldo računa (3b - 4a + 4b) >= 0	4226					
6	Ispravka materijalno značajnih grešaka i promena računovodstvenih politika						
	a) ispravke na dugovnoj strani računa	4227		4240		4249	
	b) ispravke na potražnoj strani računa	4228					
7	Korigovano početno stanje tekuće godine na dan 1.1.2016.						
	a) korigovani dugovni saldo računa (5a + 6a - 6b) >= 0	4229		4241	92.385	4250	
	b) korigovani potražni saldo računa (5b - 6a + 6b) >= 0	4230					
8	Promene u tekućoj 2016. godini						
	a) promet na dugovnoj strani računa	4231		4242	22.385	4251	
	b) promet na potražnoj strani računa	4232					
9	Stanje na kraju tekuće godine 31.12.2016.						
	a) dugovni saldo računa (7a + 8a - 8b) >= 0	4233		4243	108.423	4252	
	b) potražni saldo računa (7b - 8a + 8b) >= 0	4234					

U BEOGRADU  
dana 24.04.2017. godine



Zakonski zastupnik

**ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ А.Д БЕОГРАД  
НАПОМЕНЕ УЗ ФИНАНСИЈСКЕ ИЗВЕШТАЈЕ ЗА  
2016. ГОДИНУ**



## **1. Опште информације**

Институт за стране језике АД Београд (У даљем тексту: *Друштво*) је основано 01.07.1953. године. Према критеријумима за разврставање из Закона о рачуноводству („Службени гласник РС“ бр. 62/2013) друштво је разврстано у МАЛО правно лице. Просечан број запослених у 2015. години је 99. (у 2014 - 93) Институт је матично правно лице. Институт је оснивач Више школе за енглески језик „ЕДУКАТ“ – у ликвидацији – 100%. Решењем Привредног суда у Београду Посл. Бр. 1 Фи-178/14 од 07. маја 2014. Године отворен је поступак ликвидације над зависним друштвом. Поступак ликвидације до дана израде финансијских извештаја за 2016. годину није окончан.

*Основна делатност којом се Друштво бави је образовање.*

Седиште друштва је у Београду, улица Господар Јованова 35.

Матични број Друштва је 07017944, а ПИБ 101822625.

На дан 31. децембар 2016. године Друштво је имало 98 запослених (на дан 31. децембар 2015. године број запослених у друштву био је 99).

## **2. Основе за састављање финансијских извештаја**

Изузев како је наведено ниже, финансијски извештаји Друштва састављени су у складу са Међународним стандардима финансијског извештавања (МСФИ).

Друштво је саставило ове финансијске извештаје у складу са Законом о рачуноводству који захтева да финансијски извештаји буду припремљени у складу са свим МСФИ као и прописима издатим од стране Министарства финансија Републике Србије. Имајући у виду разлике између ове две регулативе, ови финансијски извештаји одступају од МСФИ у следећем:

- 1 „Ванбилансна средства и обавезе“ су приказана на обрасцу биланса стања. Ове ставке по дефиницији МСФИ не представљају ни средства ни обавезе.
- 2 Друштво је ове финансијске извештаје саставило у формату прописаном од стране Министарства финансија, који није у складу са захтевима МРС 1 – *“Презентација финансијских извештаја.”*

Састављање финансијских извештаја у складу са МСФИ захтева примену извесних кључних рачуноводствених процена. Оно, такође, захтева да Руководство користи своје просуђивање у примени рачуноводствених политика Друштва. Области које захтевају просуђивање већег степена или веће сложености, односно области у којима претпоставке и процене имају материјални значај за финансијске извештаје обелодањени су у напомени 4.

### **2.1. Упоредни подаци**

Упоредне податке и почетна стања чине подаци садржани у финансијским извештајима за 2015. годину.

### **2.2. Прерачунавање страних валута**

#### *(а) Функционална и валута приказивања*

Ставке укључене у финансијске извештаје Друштва се одмеравају и приказују у валути примарног економског окружења у којем Друштво послује (функционална валута). Функционална валута, односно извештајна валута Друштва је динар, а извештаји су приказани у хиљадама динара, уколико није другачије наглашено.

*(б) Позитивне и негативне курсне разлике*

Сва потраживања и обавезе у страним средствима плаћања прерачуната су на њихову динарску противвредност по средњем курсу на дан биланса стања. Позитивне и негативне курсне разлике настале прерачуном потраживања и обавеза у страним средствима плаћања које нису измирене до краја године, исказују се у билансу успеха као финансијски приходи односно расходи.

Позитивне и негативне курсне разлике настале при измиривању обавеза или наплати потраживања у току године по курсу важећем на дан пословне промене, исказују се у билансу успеха као финансијских приходи односно расходи.

### 3. Преглед значајних рачуноводствених политика

Основне рачуноводствене политике примењене за састављање ових финансијских извештаја наведене су у даљем тексту. Ове политике су конзистентно примењене на све приказане године, осим ако није другачије назначено.

#### 3.1. Стална имовина

*(а) Нематеријална улагања*

Почетно вредновање нематеријалних улагања врши се по набавној вредности, односно цени коштања.

Нематеријална улагања се након почетног признавања исказују по набавној вредности или цени коштања умањеној за укупну амортизацију и укупне губитке због обезвређења. За нематеријална улагања са неограниченим веком трајања не обрачунава се амортизација. На крају пословне године преиспитује се корисни век трајања сваког нематеријалног улагања.

Амортизација се врши пропорционалном методом у току корисног века употребе. Корисни век употребе одређен је у дужини од 5 година, осим за улагања када се отписивање врши у роковима који проистичу из уговора.

У погледу утврђивања и рачуноводног евидентирања обезвређења нематеријалног улагања, примењује се МРС 36 – Умањење вредности имовине.

Основне стопе амортизације за поједина нематеријална улагања су следеће:

Назив	Стопа амортизације
Лиценце и апликациони програми	20%

*(б) Некретнине, постројења и опрема*

Почетно вредновање некретнина, постројења и опреме врши се по набавној вредности или по цени коштања.

Накнадно вредновање некретнина врши се по основном поступку, који је предвиђен у МРС 16 – Некретнине, постројења и опрема, односно по набавној вредности умањеној за укупан износ исправке вредности по основу обезвређивања.

Амортизација некретнина, постројења и опреме се обрачунава пропорционалном методом током процењеног корисног века употребе средстава. Основицу за амортизацију некретнина, постројења и опреме чини поштена, односно набавна вредност умањена за преосталу вредност уколико постоји.

Корисни век трајања сваке појединачне некретнине, постројења и опреме преиспитује се периодично.

На крају пословне године процењује се да ли су некретнине, постројења и опрема обезвређени у складу са МРС 36 – Умањење вредности имовине.

Основне стопе амортизације за поједине групе некретнина, постројења и опреме су следеће:

Назив	Стопа амортизације (прилагодити)
Грађевински објекти	1,3 – 8%
Опрема	5 – 20%
Намештај	10 – 12,5%

**Умањење вредности нефинансијских средстава** За средства која подлежу амортизацији провера да ли је дошло до умањења њихове вредности врши се када догађаји или измењене околности укажу да књиговодствена вредност можда неће бити надокнадива. Губитак због умањења вредности се признаје у висини износа за који је књиговодствена вредност средства већа од његове надокнадиве вредности. Надокнадива вредност је вредност већа од фер вредности средства умањене за трошкове продаје и вредности у употреби. За сврху процене умањења вредности, средства се групишу на најнижим нивоима на којима могу да се утврде одвојени препознатљиви новчани токови (јединице које генеришу готовину). Нефинансијска средства, код којих је дошло до умањења вредности се ревидирају на сваки извештајни период због могућег укидања ефеката умањења вредности.

**(в) Инвестиционе некретнине**

Почетно вредновање инвестиционе некретнине врши се по набавној вредности или цени коштања. При почетном вредновању, зависни трошкови набавке укључују се у набавну вредност или цену коштања.

Након почетног признавања, накнадно вредновање инвестиционе некретнине врши се по моделу поштене вредности у складу са МРС 40 Инвестиционе некретнине. Добитак или губитак настао због промене поштене вредности инвестиционе некретнине укључује се у нето добитак или губитак периода у којем је настао.

Накнадни издаци се капитализују само када је вероватно да ће будуће економске користи повезане са тим издацима припасти Друштву и да може поуздано да се измери. Сви остали трошкови текућег одржавања терете трошкове периода у коме настану.

**(г) Алат и ситан инвентар који се калкулативно отписује**

Као стално средство признају се и подлежу амортизацији средства алата и ситног инвентара који се калкулативно отписује, чији је корисни век трајања дужи од годину дана и појединачна набавна цена у време набавке средства је већа од 2.000,00, а мање од просечне бруто зараде по запосленом у Републици према последњем објављеном податку Републичког органа надлежног за послове статистике.

Средства алата и инвентара која не задовољавају услове из става 1. овог члана исказују се као обртна средства (залихе).

**(д) Резервни делови**

Као стално средство признају се уграђени резервни делови, чији је корисни век трајања дужи од годину дана и појединачна набавна цена у време набавке већа од просечне бруто зараде по запосленом у Републици према последњем објављеном податку Републичког органа надлежног за послове статистике.

Такви резервни делови, по уградњи, увећавају књиговодствену вредност средства у које су уграђени.

Резервни делови који не задовољавају услове из става 1. овог члана, приликом уградње, исказују се као трошак пословања.

**(ђ) Дугорочни финансијски пласмани**

У оквиру дугорочних финансијских пласмана исказују се учешћа у капиталу зависних правних лица, учешћа у капиталу повезаних правних лица, учешћа у капиталу других правних лица, хартије од вредности које се држе до доспећа, дати дугорочни кредити зависним и осталим повезаним правним лицима и остали дугорочни финансијски пласмани.

Почетно признавање, као и накнадно вредновање дугорочних финансијских пласмана врши се по методу набавне вредности која представља поштену вредност надокнаде која је дата за њих.

### 3.2. Обртна имовина

#### (а) Залихе

Залихе се рачуноводствено обухватају у складу са МРС 2 Залихе.

#### *Залихе материјала*

Залихе материјала које се набављају од добављача мере се по набавној вредности или по нето продајној вредности, ако је нижа.

Набавну вредност или цену коштања залиха чине сви трошкови набавке, трошкови производње (конверзије) и други трошкови настали довођењем залиха на њихово садашње место и стање.

Трошкови набавке материјала обухватају набавну цену, увозне дажбине и друге порезе (осим оних које предузеће може накнадно да поврати од пореских власти као што је ПДВ који се може одбити као претходни порез), трошкове превоза, манипулативне трошкове и друге трошкове који се могу директно приписати набавци материјала. Попуст, рабати и друге сличне ставке одузимају се при утврђивању трошкова набавке.

Процену нето продајне вредности залиха материјала у случају застарелости, смањења вредности и сл. на датум сваког биланса стања врши посебна комисија коју образује Председник надзорног одбора Друштва.

Обрачун излаза (уtroшка) залиха материјала, врши се по методи просечне пондерисане цене.

#### *Залихе готових производа и недовршене производње*

Залихе готових производа вреднују се по цени коштања или по нето продајној вредности, ако је нижа.

Цена коштања обухвата трошкове који су директно повезани са јединицама производа, као што је директна радна снага и директан материјал. Режијски трошкови признају се као расход периода у коме су настали.

Други трошкови укључују се у цену коштања залиха само у мери у којој су настали приликом довођења залиха на њихово садашње место и у садашње стање. На пример, у цену коштања залиха могу се укључити и непроизводни режијски трошкови.

Трошкови који се не укључују у цену коштања залиха готових производа и који се признају на терет расхода су:

- а) неубичајено велико расипање материјала, радне снаге или други трошкови производње;
- б) трошкови складиштења (осим ако ти трошкови нису неопходни у процесу производње пре наредне фазе производње);
- ц) режијски трошкови администрације који не доприносе довођењу залиха на садашње место и у садашње стање, и
- д) трошкови продаје.

Излаз залиха готових производа утврђује се по методи пондерисане просечне цене.

Нето продајна вредност залиха готових производа представља процењену продајну вредност умањену за процењене трошкове продаје.

Процењени трошкови продаје залиха готових производа, за потребе свођења ових залиха на нето продајну вредност, утврђују се на бази искуственог вишегодишњег учешћа ових трошкова у приходима од продаје.

Отписивање залиха готових производа врши се за сваку групу производа посебно.

Процену нето продајне вредности залиха готових производа врши посебна комисија коју образује Председник Надзорног одбора Друштва.

*Залихе робе*

Залихе робе се воде по продајним ценама. Обрачун разлике у цени врши се тако да вредност излаза робе и вредност робе на залихама буде исказана по методи просечне пондерисане цене.

Залихе робе се у случају застарелости, смањења вредности и сл. на датум сваког биланса стања своде на нето продајну вредност.

Нето продајна вредност представља процењену продајну вредност умањену за процењене трошкове продаје.

Процењени трошкови продаје залиха робе, за потребе свођења ових залиха на нето продајну вредност, утврђују се на бази искуственог вишегодишњег учешћа ових трошкова у приходима од продаје робе.

Утврђивање нето продајне вредности врши се за сваку ставку залиха робе посебно.

Процену нето продајне вредности залиха робе врши комисија коју образује Председник Надзорног одбора Друштва.

*(б) Стална средства намењена продаји и средства пословања које се обуставља*

Друштво признаје и исказује стално средство (или расположиву групу) као средство намењено продаји у складу са МСФИ 5 Стална средства намењена продаји и пословања која престају ако се његова књиговодствена вредност може првенствено повратити кроз продајну трансакцију, а не кроз наставак коришћења.

Да би средство било класификовано (признато) као стално средство намењено продаји, поред услова из става 1. овог члана који проистиче из дефиниције тог средства, потребно је да буду испуњени још и следећи услови:

– средство мора бити доступно за моменталну продају у свом тренутном стању;  
– продаја средства мора бити јако вероватна у року од једне године од дана признавања као средства намењеног продаји. Овај услов подразумева да се сачини план продаје или донесе одлука о продаји средства и да се започне са тражењем купаца (јавна продаја, непосредни преговори са потенцијалним купцима и сл.). Да би продаја средства била јако вероватна мора постојати тржиште за то средство, а понуђена цена мора бити разумно утврђена, тако да омогућава продају средства у року од годину дана.

Средство које је отписано (амортизовано), односно средство чија је неотписана (садашња, односно књиговодствена) вредност безначајна неће бити признато као средство намењено продаји.

Стално средство које је признато као средство намењено продаји мери се (исказује) по нижем износу од књиговодствене вредности и фер (поштене) вредности умањене за трошкове продаје.

Књиговодствена вредност је садашња вредност исказана у пословним књигама.

Фер (поштена) вредност је износ за који средство може да буде размењено, или обавеза измирена, између обавештених и вољних страна у независној трансакцији, тј. тржишна вредност на дан продаје.

Трошкови продаје су трошкови који се могу директно приписати продаји средства и који не обухватају финансијске трошкове и трошкове пореза на приход. Трошкови продаје одмеравају се према садашњој висини, а не према висини која се очекује у моменту будуће продаје.

*(в) Краткорочна потраживања и пласмани*

Краткорочна потраживања од купаца и краткорочни финансијски пласмани признају се на основу рачуноводственог документа на основу кога настаје дужничко – поверилачки однос. Ако се вредност у документу исказује у страниој валути, врши се прерачунавање у извештајну валуту по средњем курсу важећем на дан трансакције. Промене девизног курса од датума трансакције до датума наплате потраживања исказују се као курсне разлике у корист прихода или расхода.

Отпис краткорочних потраживања и финансијских пласмана код којих постоји вероватноћа ненаплативости врши се индиректним отписивањем, док се у случајевима када је немогућност наплате извесна и документована, отпис у целини или делимично врши директним отписивањем.

Индиректан отпис се утврђује за сва потраживања од чијег је рока за наплату протекло најмање 60 дана.

Индиректан отпис врши се на крају године на основу предлога централне пописне комисије који је усвојен од стране Надзорног одбора.

*(г) Готовина и готовински еквиваленти*

Готовина и готовински еквиваленти обухватају: новац у благајни, депозите по виђењу код банака, друга краткорочна високо ликвидна улагања са првобитним роком доспећа до три месеца или краће и прекорачења по текућем рачуну.

Прекорачења по текућем рачуну класификована су као обавезе по кредитима у оквиру текућих обавеза, у билансу стања.

### 3.3. Ванбилансна средства и обавезе

Ванбилансна средства/обавезе укључују робу примљену у комисиону продају.

### 3.4. Дугорочна резервисања

Резервисања се признају: када Друштво има постојећу законску или уговорну обавезу која је резултат прошлих догађаја; када је у већој мери вероватније него што то није да ће подмирење обавезе изискивати одлив средстава; када се може поуздано проценити износ обавезе.

Резервисање се одмерава по садашњој вредности издатка потребног за измирење обавезе, применом дисконтне стопе пре пореза која одражава текућу тржишну процену вредности за новац и ризике повезане са обавезом. Повећање резервисања због истека времена се исказује као трошак камате.

Дугорочна резервисања обухватају резервисања за накнаде запосленима. Одмеравање резервисања врши се у износу који представља најбољу процену издатка на дан састављања биланса стања који је потребан за измирење будућих обавеза.

Резервисање у наредним обрачунским периодима неће се одмеравати применом дисконтне стопе пре пореза која одражава текућу тржишну процену вредности за новац и ризик повезан са обавезом, већ ће се узимати подаци који су познати на дан 31. децембар 2016. године.

### 3.5. Обавезе по кредитима

Обавезе по кредитима се иницијално признају по фер вредности прилива, без насталих трансакционих трошкова. У наредним периодима обавезе по кредитима се исказују по амортизованој вредности. Све разлике између оствареног прилива (умањеног за трансакционе трошкове) и износа отплата, признају се у билансу успеха у периоду коришћења кредита применом методе ефективне каматне стопе.

### 3.6. Обавезе према добављачима

Обавезе према добављачима се иницијално исказују по фер вредности, а накнадно се одмеравају према амортизованој вредности.

### 3.7. Порез на добит

#### Текући порез на добит

Порез на добит представља износ који се обрачунава и плаћа у складу са Законом о порезу на добит важећим у Републици Србији. Стопа пореза на добит за 2016. годину износи 15% и плаћа се на пореску основицу утврђену пореским билансом. Пореска основица приказана у пореском билансу укључује добит приказану у званичном билансу успеха и корекције дефинисане пореским прописима Републике Србије.

### 3.8. Примања запослених

Друштво нема сопствене пензионе фондове и по том основу нема идентификоване обавезе на дан 31. децембар 2016. године.

У складу са прописима који се примењују у Републици Србији, Друштво је у обавези да плаћа доприносе државним фондовима којима се обезбеђује социјална сигурност запослених. Ове обавезе укључују доприносе за запослене на терет послодавца у износима обрачунатим по стопама прописаним релевантним законским прописима. Друштво је, такође, обавезно да од бруто плата запослених обустави доприносе и да их, у име запослених, уплати тим фондовима. Доприноси на терет послодавца и доприноси на терет запосленог се књиже на терет расхода периода на који се односе. Након извршених уплата доприноса, Друштво нема даљих законских обавеза у погледу будућег плаћања доприноса уколико фонд нема довољно средстава да исплати све бенефиције запосленима који су се пензионисали. Више плаћени доприноси се признају као средство у износу који се може рефундирати или у износу за који се може умањити будућа обавеза за плаћање доприноса.

У складу са Правилником о раду, Друштво је у обавези да исплати отпремнине приликом одласка у пензију или при престанку радног односа по сили закона због губитка радне способности – у висини две просечне зараде на нивоу Републике Србије према последњем објављеном податку Републичког органа надлежног за статистику.

Обрачун и исказивање дугорочних резервисања по основу отпремнина извршено је у складу са захтевима МРС 19 Примања запослених. Актуарски добици и губици признају се у целини у периоду у коме су настали.

### 3.9. Признавање прихода

Приход укључује фер вредност примљеног износа или потраживања по основу продаје роба и услуга у току нормалног пословања Друштва. Приход се исказује без ПДВ-а, повраћаја робе, рабата и попушта у тренутку преласка власништва и значајних ризика везаних за дати производ са продавца на купца.

Друштво признаје приход када се износ прихода може поуздано измерити и када је вероватно да ће у будућности Друштво имати економске користи.

### 3.10. Признавање расхода

Пословни расходи обухватају све трошкове настале у вези са оствареним пословним приходима и односе се на трошкове материјала, енергије и горива, трошкове зарада и накнада зарада, амортизацију, производне услуге и нематеријалне трошкове. Признавање расхода врши се истовремено са признавањем прихода ради којих су ти расходи настали (принцип сучељавања прихода и расхода).

### 3.11. Приходи и расходи камата

Камате настале по основу пласмана и потраживања из пословних односа исказују се у оквиру финансијских прихода у обрачунском периоду у коме су настале.

Камата и остали трошкови позајмљивања обухватају се на следећи начин: трошкови позајмљивања који се непосредно могу приписати стицању, изградњи или изradi средстава класификованог за приписивање трошкова позајмљивања (средство за које је потребно значајно време да би се оспособило за употребу, односно продају) капитализују се као део набавне вредности тог средства, а сви остали иду на терет расхода периода у коме су настали.

### 3.12. Накнадно установљене грешке

Исправка накнадно установљених материјално значајних грешака врши се преко резултата ранијих година, у складу са МРС 8 – Рачуноводствене политике, промене рачуноводствених процена и грешке.

Материјално значајном грешком сматра се грешка, која је у појединачном износу или у кумулативном износу са осталим грешкама већа од 2% опорезиве добити, односно губитка исказаног у пореском билансу.

Накнадно установљене грешке које нису материјално значајне исправљају се на терет расхода, односно у корист прихода периода у којем су идентификоване.

## 4. Управљање финансијским ризиком

### Фактори финансијског ризика

Пословање Друштва је изложено различитим финансијским ризицима: **тржишни ризик** (који обухвата ризик од промена курсева страних валута, ризик од промене фер вредности каматне стопе, каматни ризик готовинског тока, ризик од промене цена, и ризик од промена курсева страних валута), **кредитни ризик**, **ризик ликвидности** и **ризик токова готовине**. Управљање ризицима у Друштву је усмерено на настојање да се у ситуацији непредвидивости финансијских тржишта потенцијални негативни утицаји на финансијско пословање Друштва сведу на минимум.

#### (a) Тржишни ризик

- *Ризик од промене курсева страних валута*

Друштво послује у међународним оквирима и изложено је ризику промена курса страних валута који проистиче из пословања са различитим валутама.

- *Ризик од промене цена*

Друштво није изложено ризику промена власничких хартија од вредности с обзиром да Друштво нема улагања класификована у билансу стања као расположива за продају или као финансијска средства по фер вредности чији се ефекти промена у фер вредности исказују у билансу успеха.

- *Готовински ток и ризик од промене фер вредности каматне стопе*

Будући да Друштво нема значајну каматносно имовину, приход и новчани токови у великој мери су независни од промена тржишних каматних стопа. Ризик од промена фер вредности каматне стопе може проистацати само из позајмљених средстава.



*(б) Кредитни ризик*

Друштво нема значајне концентрације кредитног ризика. Друштво има утврђена правила како би обезбедило да се продаја производа обавља купцима који имају одговарајућу кредитну историју. Продаја у промету на мало обавља се готовински или путем кредитних/платних картица. Учесници у трансакцији и готовинске трансакције су ограничени на финансијске институције високог кредитног рејтинга.

Обезбеђење од кредитног ризика успостављено је на нивоу Друштва. Кредитни ризик настаје: код готовине и готовинских еквивалената, дериватних финансијских инструмената и депозита у банкама и финансијским институцијама; из изложености ризику у трговини на велико и мало, укључујући ненаплаћена потраживања и преузете обавезе.

*(ц) Ризик ликвидности*

Опрезно управљање ризиком ликвидности подразумева одржавање довољног износа готовине и хартија од вредности којима се тргује, као и обезбеђење адекватних извора финансирања преко одговарајућег износа кредитних обавеза и могућност да се изравна позиција на тржишту.

**5. Управљање ризиком капитала**

Циљ управљања капиталом је да Друштво задржи способност да настави да послује у неограниченом периоду у предвидљивој будућности, како би акционарима обезбедило повраћај (профит), а осталим интересним странама повољности, и да би очувало оптималну структуру капитала са циљем да смањи трошкове капитала.

Друштво, као и остала Друштва која послују унутар исте делатности, прати капитал на основу коефицијента задужености (gearing ratio). Овај коефицијент се израчунава из односа нето дуговања Друштва и његовог укупног капитала. Нето дуговање се добија када се укупни кредити (укључујући краткорочне и дугорочне, као што је приказано у билансу стања) умање за готовину и готовинске еквиваленте. Укупни капитал се добија када се на капитал, исказан у билансу стања, дода нето дуговање. Коефицијент задужености за 2016. годину износи -0,05 (у 2015. години -0,02).

Смањење коефицијента задужености у 2016. години резултирао је првенствено услед измирења финансијских обавеза по основу кредитног задужења код АИК Банке а.д Ниш и Банке Интеза а.д.

**6. Нематеријална улагања**

<b><u>Набавна вредност</u></b>	
Стање 31.12.2015. године	<u>1.639</u>
Повећања	0
Смањења	0
Стање 31.12.2016. године	<u>1.639</u>
<b><u>Исправка вредности</u></b>	
Стање 31.12.2015. године	<u>730</u>
Повећања	
Смањења	
Стање 31.12.2016. године	<u>730</u>
<b><u>Садашња вредност</u></b>	
31. децембар 2015. године	<u>909</u>
31. децембар 2016. године	<u>909</u>

Нематеријална улагања на дан 31. децембар 2016. године износе 909 хиљада и односе на лиценце за коришћење мц офис пакета, адобе ридера (на дан 31. децембар 2015. године износила су 909 хиљада динара).

## 7. Некретнине, постројења и опрема

	Земљиште, граф.објект и станови	Опрема	Остала опрема	Улагања у туђе нек. и опрему	Укупно
<b>Набавна вредност</b>					
Стање на дан 31.12.2015. г	58.258	20.549	4.346	1.976	85.129
Повећања		199			199
Смањења		10			10
Активирања					
Средства примљена без накнаде					
Отуђења					
Пренос (са)/на					
Стање на дан 31.12.2016. г	58.258	20.739	4.346	1.976	85.318
<b>Акумулирана исправка вредности</b>					
Стање на дан 31.12. 2016. г	21.065	19.544	-	1.976	42.585
Активирања					
Амортизација	759	316			1.085
Отуђења					
Пренос (са)/на					
Стање на дан 31.12.2015. г	21.824	19.860	-	1.976	43.660
<b>Неотписана вредност на дан:</b>					
31. децембра 2015. године	37.193	1.005	4.346	-	42.544
31. децембра 2016. године	36.434	879	4.346	-	41.658

Повећање на позицији опрема износи 199 хиљада динара и односи се на набавку светлеће рекламе, рачунара и набавку опреме за наставу.

Амортизација за 2016. годину износи 1.085 хиљада динара (за 2015: 1.378 хиљаду динара) и укључена је у трошкове пословања.

## 8. Дугорочни финансијски пласмани

	2016.	2015.
Учешћа у капиталу зависних правних лица	4.012	4.012
Дугорочни кредити матичним, зависним и осталим повезаним правним лицима	2.613	2.613
Остали дугорочни финансијски пласмани /специфицирати/	6.625	6.625
Минус: Исправка вредности (по ставкама)	0	0

Учешћа у капиталу зависних правних лица односе се на уделе у капиталу друштва Едукат.

Дати дугорочни кредити на дан 31. децембар 2016. године износе 2.613 хиљада динара (на дан 31. децембар 2015. године износили су 2.613 хиљада динара) и односе на кредите дате зависном правном лицу Едукат.

## 9. Залихе

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Залихе материјала	932	960
Готови производи	4.379	2.934
Роба	<u>3.323</u>	<u>2.592</u>
Дати аванси за залихе и услуге	1.036	809
Минус: исправка вредности	<u>-</u>	<u>-</u>
<b>Укупно залихе – нето</b>	<b><u>9.670</u></b>	<b><u>7.295</u></b>

Залихе готових производа износе 4.379 хиљада динара и односе се на наставна средства.  
Залихе робе износе 3.323 хиљаде динара и односе се на залихе робе у малопродаји и велепродаји.

Дати аванси за залихе и услуге износе 1.036 хиљада динара и односе се на авансе дате за набавку робе и услуга за потребе редовног пословања Друштва.

Попис залиха са стањем на дан 31. децембар 2016. године извршен је од стране именоване комисије у саставу: Снежана Илић (председник), Андреј Златковић (члан) и Стана Јовановић (члан). Елаборат о попису усвојен је дана 14.02.2017. године и све корекције стања за неслагања утврђена по попису извршене су на начин да исказано књиговодствено стање залиха одговара стварном стању.

## 10. Потраживања

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Потраживања од купаца	2.216	3.234
Потраживања из специфичних послова	296	263
Остала потраживања	4.282	1.175
Краткорочни финансијски пласмани	69.371	53.249
ПДВ и АВР	<u>635</u>	<u>555</u>
<b>Укупно потраживања – нето</b>	<b><u>76.800</u></b>	<b><u>58.476</u></b>

## 11. Готовински еквиваленти и готовина

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Хартије од вредности – готовински еквиваленти	114	(20)
Текући (пословни) рачуни	3.111	3.060
Остала новчана средства	42	65
Благајна	290	275
Девизни рачун	<u>1.624</u>	<u>1.070</u>
	<b><u>5.181</u></b>	<b><u>4.450</u></b>

## 12. Капитал и резерве

Укупан капитал Друштва на дан 31.децембар 2015. године има следећу структуру:

	<b>2016.</b>	<b>2015.</b>
Основни капитал	28.340	28.340
Резерве	60.408	31.916
Емисиона премија	(2.298)	(2.298)
Нераспоређени добитак	23.680	30.027
Откупљене сопствене акције	(3.285)	(3.285)
Нреализовани добици по основу дугорочних резервисања	1.578	1.338
	<b>108.423</b>	<b>86.038</b>

## 13. Дугорочна резервисања

Дугорочна резервисања се односе на следеће категорије:

	<b>2016.</b>	<b>2015.</b>
Резервисања за накнаде и друге бенефиције запослених	4.227	4.270
	<b>4.227</b>	<b>4.270</b>

## 14. Дугорочни кредити

Дугорочни кредити се односе на:

*Финансијски кредит од:*

- банака у земљи

	<b>2016.</b>	<b>2015.</b>
- банака у земљи	-	2.417
Укупно дугорочни кредити	-	2.417
Део дугорочних кредита који доспева до једне године	-	2.417
Дугорочни део дугорочних кредита	-	-

**15. Краткорочне финансијске обавезе**

	2016.	2015.
Краткорочни кредити у земљи		
Део дугорочних кредита који доспева до једне године		2.417
Део осталих дугорочних обавеза који доспева до једне године		
Остале краткорочне финансијске обавезе	7	
	<u>7</u>	<u>2.417</u>

**16. Обавезе из пословања**

	2016.	2015.
Примљени аванси, депозити и кауције	824	757
Добављачи у земљи	6.248	4.711
Добављачи у иностранству	-	7
Обавезе из специфичних послова	87	57
Укупно	<u>7.159</u>	<u>5.532</u>

**17. Остале краткорочне обавезе**

	2016.	2015.
Обавезе по основу неисплаћених зарада и накнада, бруто	8.040	8.122
Остале обавезе	2.208	2.452
	<u>10.248</u>	<u>10.574</u>

Остале краткорочне обавезе односе се у целости на неизмирене обавезе по основу зараде запослених за месец децембар 2016. године, као и на обавезу по основу накнада на име уговора.

**18. Обавезе по основу пореза на додату вредност и осталих јавних прихода и пасивна временска разграничења**

	2016.	2015.
Обавезе за порез на додату вредност	2.956	3.273
Обавезе за остале порезе, доприносе и царине и друге дажбине	525	1.450
Пасивна временска разграничења	249	209
	<u>3.730</u>	<u>4.932</u>

**ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД**

Напомене уз финансијске извештаје за годину завршену 31. децембра 2016. године  
(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

**19. Одложена пореска средства и обавезе**

	Одложена пореска средства	Одложене пореске обавезе	Нето
Стање 31. децембра 2015. године	<u>641</u>	<u>927</u>	<u>287</u>
Промена у току године	7	126	132
Стање 31. децембра 2016. године	<u>634</u>	<u>1.053</u>	<u>419</u>

На крају текуће године Друштво има исказано одложену пореску обавезу као резултат пребијања обрачунатих одложених пореских средстава, чију основицу за обрачун чине резервисања за отпремнине (салдо к-та 404), и одложених пореских обавеза обрачунатих применом важеће пореске стопе на разлику између пореске и рачуноводствене основице средстава.

**20. Усаглашавање потраживања и обавеза**

Друштво је извршило усаглашавање потраживања и обавеза са стањем на дан 30.11.2016. године.

**21. Пословни приходи**

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Приходи од продаје робе на домаћем тржишту	3.078	3.548
Приходи од продаје производа и услуга	<u>167.699</u>	<u>177.220</u>
Остали пословни приходи	-	-
<b>Укупно</b>	<u>170.777</u>	<u>180.768</u>

Пословни приходи највећим делом Друштво је остварило по основу пружања услуга наставе за учење страних језика деци и одраслима.

**22. Пословни расходи**

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Набавна вредност продате робе	2.597	3.184
Приход од активирања учинака и робе	341	485
Смањење вредности залиха учинака	-	(1.210)
Повећање вредности залиха учинака	1.445	
Трошкови материјала, горива и енергије	4.293	4.345
Трошкови зарада, накнада зарада и остали лични расходи	118.000	117.036
Трошкови амортизације и резервисања	1.538	1.905
Остали пословни расходи	<u>23.512</u>	<u>22.942</u>
	<u>151.726</u>	<u>148.687</u>

**23. Остали пословни расходи**

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Производне услуге		
Услуге на изради учинака	2.598	792
Транспортне услуге	1.699	1.766
Услуге одржавања	260	390
Закупнине	9.649	8.897
Реклама и пропаганда	1.856	2.505
Остале услуге	3.453	4.242
Непроизводне услуге	768	786
Репрезентација	802	536
Премије осигурања	-	94
Трошкови платног промета	898	1.095
Трошкови чланарина	141	115
Трошкови пореза	1.226	1.329
Остали нематеријални трошкови	162	395
	<u>23.512</u>	<u>22.942</u>

**24. Финансијски приходи**

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Приходи камата	2.368	2.050
Позитивне курсне разлике	70	337
Приходи по основу ефеката валутне клаузуле	82	-
Остали финансијски приходи	1	-
	<u>2.521</u>	<u>2.387</u>

**25. Финансијски расходи**

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Расходи камата	31	771
Негативне курсне разлике	164	98
Расходи по основу ефеката валутне клаузуле	-	278
	<u>195</u>	<u>1.147</u>

**26. Остали приходи**

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
<i>Остали приходи:</i>		
Вишкови	17	77
Приходи од укидања дугорочних резервисања	-	227
Остали непоменути приходи	179	52
	<u>196</u>	<u>356</u>

**ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД**

Напомене уз финансијске извештаје за годину завршену 31. децембра 2016. године  
(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

**27. Остали расходи**

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Губици од продаје:		
- материјала		
Мањкови	8	12
Остало	-	3
Умањење вредности:		
- залиха	83	
- остале имовине		
	<u>91</u>	<u>15</u>

**28. Трошкови зарада, накнада зарада и остали лични расходи**

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Трошкови зарада и накнада зарада (брutto)	80.352	78.331
Трошкови пореза и доприноса на зараде и накнаде на терет послодавца	14.264	13.896
Трошкови накнада по уговору о делу	11.997	14.973
Трошкови накнада по ауторским уговорима	334	230
Трошкови накнада физичким лицима по основу осталих уговора	2.587	843
Трошкови накнада члановима управног и надзорног одбора	4.915	4.881
Остали лични расходи и накнаде	3.551	3.882
	<u>118.000</u>	<u>117.036</u>

**29. Зарада по акцији***(a) Основна зарада по акцији*

Основна зарада по акцији израчунава се тако што се добитак/(губитак) који припада акционарима Друштва (матичног правног лица) подели пондерисаним просечним бројем обичних акција у оптицају за период искључујући обичне акције које је Друштво откупило и које се држе као откупљене сопствене акције (напомена).

	<u>2016.</u>	<u>2015.</u>
Добитак који припада акционарима	22.145	28.492
Пондерисани просечни број обичних акција у оптицају (у 000)	5.586	6.083
Основна зарада по акцији (РСД по акцији)	<u>4</u>	<u>5</u>

**30. Дивиденде по акцији**

Друштво није вршило исплату дивиденде у 2016. години.

**31. Потенцијалне обавезе**

Друштво нема потенцијалне обавезе нити очекује се да ће услед евентуалних потенцијалних обавеза доћи до материјално значајних финансијских обавеза.



### 32. Трансакције са повезаним правним лицима

Следеће трансакције су обављене са повезаним правним лицима:

	2016.	2015.
(а) Набавке услуга	1.169	870
(б) Продаја услуга	165	126

Услуге се купују од правног лица којим управља кључно руководство Друштва у складу са нормалним условима пословања. Трансакције са повезаним правним лицима обављене под истим условима као и са странама које нису повезане. Накнада кључног руководећег органа за 2016. годину опредељена је у видини три просечне зараде у Републици Србији.

*(ц) Стања на крају године произашла из набавки услуга*


На крају пословне године Друштво нема неизмирена салда са повезаним лицима. Обавезе према повезаним правним лицима потичу углавном од услуга закупа, услуга корпоративне агентуре и по основу пословно техничке сарадње. Обавезе не садрже камату.

### 33. Догађаји након датума биланса стања

Није било догађаја након датума биланса стања који би имали утицај на стање имовине и обавеза, односно резултате пословања исказане у финансијским извештајима за 2016. годину.

У Београду, 24. априла 2017. године



  
(Законски заступник)

**ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ А.Д. БЕОГРАД**

# **ИЗВЕШТАЈ О ПОСЛОВАЊУ**

**ЗА ПЕРИОД 01.01-31.12.2016. ГОДИНЕ**

Београд, април 2017. године

## САДРЖАЈ

1. УВОД	3
2. НАСТУП НА ТРЖИШТУ РОБА И УСЛУГА	4
2.1. Структура продајног и производног асортимана	4
2.2. Стратегија наступа на тржишту роба и услуга	4
3. ОСТВАРЕНИ ФИНАНСИЈСКИ ПОКАЗАТЕЉИ	4
4. ПОЛОЖАЈ НА ТРЖИШТУ КАПИТАЛА И ДИВИДЕНДНА ПОЛИТИКА	6
5. ОПИС ОЧЕКИВАНОГ РАЗВОЈА ДРУШТВА У НАРЕДНОМ ПЕРИОДУ И ПРОМЕНЕ У ПОСЛОВНИМ ПОЛИТИКАМА ДРУШТВА	6
6. РИЗИЦИ	7
7. НАЈВАЖНИЈИ ПОСЛОВНИ ДОГАЂАЈИ КОЈИ СУ НАСТУПИЛИ НАКОН ПРОТЕКА ПОСЛОВНЕ 2016. ГОДИНЕ	8
8. НАЈЗНАЧАЈНИЈИ ПОСЛОВИ СА ПОВЕЗАНИМ ЛИЦИМА	8
9. ИСТРАЖИВАЊЕ И РАЗВОЈ	9

## 1. УВОД

Пуно пословно име	ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АКЦИОНАРСКО ДРУШТВО, БЕОГРАД
Скраћени назив	ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ
Седиште	Београд
Адреса	Господар Јованова 35
Правна форма	Акционарско друштво
Матични број	07017944
ПИБ	101822625
Претежна делатност	8559 - Остало образовање
Веб сајт	<a href="http://www.isj.rs">www.isj.rs</a>
Број акционара	68
Просечан број запослених	98
Вредност пословне имовине	134.219

*Напомена: сви подаци су на дан 31.12.2016. године, осим уколико није другачије назначено*

Институт за стране језике (у даљем тексту: Институт) представља најстарију институцију ове врсте у Србији, али и у региону. Институт је основан 1952. године, а званично је почео да ради 1953. године под називом Институт за фонетику, патологију говора и изучавање страних језика.

Наставу, у почетку искључиво енглеског језика, већ тада је одликовао посебан методолошки приступ уз широко коришћење аудиовизуелних средстава у језичким лабораторијама. Разнородне делатности Института за фонетику, патологију говора и изучавање страних језика, као и веома различит положај сваке од ових делатности на тадашњем тржишту, довели су до издвајања Центра за наставу страних језика у посебну установу, која од 01.07.1963. ради под називом Институт за стране језике.

На почетку рада, Институт се преваходно бавио проблемима методике наставе страних језика, а наставом само експериментално. Данас је настава страних језика основна делатност Института, а све остало је у функцији тог циља. Друга важна делатност Института је издаваштво.

## 1. НАСТУП НА ТРЖИШТУ РОБА И УСЛУГА

### 1.1. Структура продајног и производног асортимана

Структуру продајног асортимана Института чине највећим делом услуге редовног и интензивног течаја енглеског, немачког, француског, шпанског, италијанског, руског и српског језика за странце. Такође, Институт у свом продајном асортиману нуди и специјализоване течајеве, течајеве по поручбинама, као и припремне течајеве за полагање испита B2, C1, FCE, CAE, CPE, TOEFL-IBT и ETSL.

### 1.2. Стратегија наступа на тржишту роба и услуга

Карактеристике тржишта говоре да је високо конкурентан производ услов за успех и да се исти мора пласирати уз специфичан маркетиншки приступ, према појединим корисницима или бар према групама корисника блиског профила. Друга, изузетно важна карактеристика понуђеног производа/услуге која је услов за успех је ниво цене који оправдава квалитет пружене услуге, односно продатог производа. Сагласно наведеном, а настављајући тренд протеклих година, Друштво ће приступити јаким маркетиншким кампањама и тежити да услед тешких економских услова у земљи одржи ниво цене и добро већ познат дугогодишњи квалитет.

## 2. ОСТВАРЕНИ ФИНАНСИЈСКИ ПОКАЗАТЕЉИ

Остварени финансијски показатељи Друштва у пословној 2016. и 2015. години дати су у наставку:

<i>Биланс успеха</i>	2016	2015	промена
<i>Пословни приходи</i>	172.313	182.372	(5,52%)
<i>Пословни расходи</i>	148.154	150.137	(1,32%)
Финансијски приходи	2.521	2.387	5,61%
Финансијски расходи	195	1.147	(82,99%)
Остали приходи	196	356	(44,94%)
Остали расходи	569	75	658,67%
ЕБИТДА	25.244	33.613	(24,89%)
ЕБИТ	24.159	32.235	(25,05%)
Порез на добит и одложени порези	3.967	5.264	(24,64%)
<i>Нето добит</i>	22.145	28.492	(22,28%)

*Напомена: Подаци су у 000 динара.*

<i>Биланс стања</i>	<b>2016</b>	<b>2015</b>	<b>промена</b>
<i>Укупна актива</i>	134.219	113.674	18,07%
Стална имовина	42.567	43.453	(2,04%)
Обртна имовина	91.652	70.221	30,52%
<i>Капитал</i>	108.423	86.038	26,02%
Основни капитал	28.340	28.340	0,00%
Резерве	60.408	31.916	89,27%
Нераспоређена добит	23.680	30.027	(21,14%)
Сопствене акције	3.285	3.285	0,00%
<i>Обавезе</i>	25.796	27.636	(6,66%)
Дугорочна резервисања и дугорочне обавезе	4.227	4.270	1,01%
Краткорочне обавезе	21.569	23.366	(7,69%)
<i>Укупна пасива</i>	134.219	113.674	18,07%

*Напомена: Подаци су у 000 динара*

*Финансијски показатељи*

<i>Профитабилност</i>	<b>2016</b>	<b>2015</b>	<i>Активност</i>	<b>2016</b>	
ROA	16,50%	25,06%	Коефицијент обрта укупне активе	1,38	
ROE	20,42%	33,12%	Коефицијент обрта сталне имовине	3,97	
Gross profit margin	14,02%	17,68%	Коефицијент обрта залиха	20,13	
Оперативна профитна стопа	14,02%	17,68%	Коефицијент обрта потраживања	62,67	
Нето профитна стопа	12,85%	15,62%			
<i>Ликвидност</i>	<b>2016</b>	<b>2015</b>	<i>Капитал</i>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Текући рацио ликвидности	4,25	3,01	Однос дуга и капитала	0,28	0,32
Брзи рацио ликвидности	3,79	2,69	Однос дуга и укупне активе	0,22	0,24
Потраживања/краткорочне обавезе	3,31	2,42	Коефицијент финансијске стабилности	4,81	4,24
Нето обртни капитал (000 RSD)	69,99	46,86	Однос сталне и обртне имовине	0,46	0,62
Рацио нето обртног капитала	0,69	0,46	Покриће камата	123,89	28,10
Нето обртни капитал/залихе	7,24	6,42	Леверџ	0,88	0,85

Друштво током целе пословне 2016. године своје обавезе измиривало о року доспећа.

#### 4. ПОЛОЖАЈ НА ТРЖИШТУ КАПИТАЛА И ДИВИДЕНДНА ПОЛИТИКА

Трговање на Београдској берзи током 2016. године у потпуности оправдава ликвидност акција Друштва што је допринело и променама у власничкој структури која је на дан 31. децембар 2016. године изгледала на следећи начин:

Структура власништва на дан 31. децембар 2016. године	Број акција	Вредност капитала
Акције у власништву физичких лица	1.121	5.979.414
Акције у власништву правних лица	4.001	21.341.334
Збирни односно кастоди рачун	170	906.780
Укупан број емитованих акција	5.292	28.227.528

Редослед првих 10 акционара по броју акција / по броју гласова			
Акционар	Број акција	% власништва	% по броју гласова
Инек холдинг д.о.о. Београд	1.803	34,07%	34,07%
Институт за економска истраживања	1462	27,63%	27,63%
Перитус Партнерс доо	716	13,53%	13,53%
Ђерковић Зоран	183	3,46%	3,46%
БДД М&В Инвестментс ад Београд	167	3,16%	3,16%
Ujhelyi Akos	90	1,70%	1,70%
Бабић Љиљана	73	1,38%	1,38%
Милошевић Љиљана	73	1,38%	1,38%
Ђокић Јулијана	65	1,23%	1,23%
Драговић Мила	58	1,10%	1,10%

Друштво није исплаћивало дивиденде у току 2016. године, нити у току 2015. године.

#### 5. ОПИС ОЧЕКИВАНОГ РАЗВОЈА ДРУШТВА У НАРЕДНОМ ПЕРИОДУ И ПРОМЕНЕ У ПОСЛОВНИМ ПОЛИТИКАМА ДРУШТВА

Друштво ће у наредном периоду тежити првенствено развоју у оквиру претежне делатности руководећи се досадашњом пословном политиком кроз даљу рационализацију трошкова, поспешивање продаје услуга и производа и спровођењем само неопходних инвестиција путем којих ће се умањити потенцијални ризици пословања.

## 6. РИЗИЦИ

Пословање Друштва је изложено различитим финансијским ризицима: тржишни ризик (који обухвата ризик од промена курсева страних валута, ризик од промене фер вредности каматне стопе, каматни ризик готовинског тока, ризик од промене цена, и ризик од промене курсева страних валута), кредитни ризик, ризик ликвидности и ризик токова готовине. Управљање ризицима у Друштву је усмерено на настојање да се у ситуацији непредвидивости финансијских тржишта потенцијални негативни утицаји на финансијско пословање Друштва сведу на минимум.

Управљање ризицима обавља Финансијска служба Друштва у складу са политикама одобреним од стране Надзорног одбора. Финансијска служба Друштва идентификује и процењује финансијске ризике и дефинише начине заштите од ризика тесно сарађујући са пословним јединицама Друштва.

### *(а) Тржишни ризик*

#### *Ризик од промене курсева страних валута*

Друштво послује у међународним оквирима и изложено је ризику промена курса страних валута који проистиче из пословања са различитим валутама.

#### *Ризик од промене цена*

Друштво није изложено ризику промена власничких хартија од вредности с обзиром да Друштво нема улагања класификована у билансу стања као расположива за продају или као финансијска средства по фер вредности чији се ефекти промена у фер вредности исказују у билансу успеха.

#### *Готовински ток и ризик од промене фер вредности каматне стопе*

Будући да Друштво нема значајну каматносна имовину, приход и новчани токови у великој мери су независни од промена тржишних каматних стопа. Ризик од промена фер вредности каматне стопе може проистичати само из позајмљених средстава.

Посебна врста тржишног ризика односи се на ситуацију везану за пословни простор у Јовановој 35 у Београду, где се налази и седиште Института. Наиме, у току је процес реституције власништва над тим простором. Цео простор у Јовановој 35 је одлукама надлежних државних органа већ враћен бившим власницима, при чему ове одлуке још нису правоснажне.

*(б) Кредитни ризик* Друштво нема значајне концентрације кредитног ризика. Друштво има утврђена правила како би обезбедило да се продаја производа обавља купцима који имају одговарајућу кредитну историју. Продаја у промету на мало обавља се готовински или путем кредитних/платних картица. Учесници у трансакцији и готовинске трансакције су ограничени на финансијске институције високог кредитног рејтинга.

Обезбеђење од кредитног ризика успостављено је на нивоу Друштва. Кредитни ризик настаје: код готовине и готовинских еквивалената, дериватних финансијских инструмената и депозита у банкама и финансијским институцијама; из изложености ризику у трговини на велико и мало, укључујући ненаплаћена потраживања и преузете обавезе.

### *(ц) Ризик ликвидности*

Опрезно управљање ризиком ликвидности подразумева одржавање довољног износа готовине и хартија од вредности којима се тргује као и обезбеђење адекватних извора финансирања преко одговарајућег износа кредитних обавеза и могућност да се изравна позиција на тржишту.



### Управљање ризиком капитала

Циљ управљања капиталом је да Друштво задржи способност да настави да послује у неограниченом периоду у предвидљивој будућности, како би акционарима обезбедило повраћај (профит) а осталим интересним странама повољности, и да би очувало оптималну структуру капитала са циљем да смањи трошкове капитала.

Друштво, као и остала Друштва која послују унутар исте делатности прати капитал на основу коефицијента задужености (gearing ratio). Овај коефицијент се израчунава из односа нето дуговања Друштва и његовог укупног капитала. Нето дуговање се добија када се укупни кредити (укључујући краткорочне и дугорочне као што је приказано у билансу стања) умање за готовину и готовинске еквиваленте. Укупни капитал се добија када се на капитал, исказан у билансу стања дода нето дуговање. Коефицијент задужености за 2015. годину износи -0.05 (у 2015. години -0,02).

Смањење коефицијента задужености у 2016. години резултирао је првенствено услед измирења финансијских обавеза по основу кредитног задужења код АИК Банке а.д. Ниш и Банке Интеза а.д.

## 7. НАЈВАЖНИЈИ ПОСЛОВНИ ДОГАЂАЈИ КОЈИ СУ НАСТУПИЛИ НАКОН ПРОТЕКА ПОСЛОВНЕ 2016. ГОДИНЕ

Након протеча 2016. године нису наступили битни пословни догађаји.

## 8. НАЈЗНАЧАЈНИЈИ ПОСЛОВИ СА ПОВЕЗАНИМ ЛИЦИМА

Друштво је у току 2016. године обављало следеће трансакције са повезаним правним лицима:

	2016.	2015.
(а) Набавке услуга	1.169	870
(б) Продаја услуга	165	126

Услуге се купују од правног лица којим управља кључно руководство Друштва у складу са нормалним условима пословања. Трансакције са повезаним правним лицима обављене под истим условима као и са странама које нису повезане. Обавезе према повезаним правним лицима потичу углавном од услуга закупа, корпоративне агентуре и по основу пословно техничке сарадње. Обавезе не садрже камату.

## 9. ИСТРАЖИВАЊЕ И РАЗВОЈ

Друштво има сопствени истраживачки центар који има следеће задатке:

- праћење наставе страних језика у циљу њиховог унапређења;
- проналажење савременијих методолошких поступака за потребе учења страних језика;
- истраживања у домену адекватних материјала за наставу страних језика уз истовремено активно организовање језичких радионица са професоре Друштва и остале сараднике којикористе методе Института;
- истраживање у домену развоја примењене лингвистике;

Уважавајући специфичности матерњег језика и потреба полазника. Друштво је истраживачки оријентисано на постепено развоја у вези са издањима сопствених уџбенике за децу, омладину и одрасле. Аутори уџбеника су професори Друштва, док су нивои течајева и уџбеника усклађени са Заједничким европским оквиром за језике.

Активан приступ истраживању и развоју допринео је да се од стране Друштва поред уџбеника за енглески, француски и немачки језик израде и уџбеници за српски језик за странце на почетном и средњем нивоу, као и двојезични речници **ESSE** и **NSSN**.

Генерални директор

Проф. др Зоран Ђерковић



Председник Надзорног одбора

Милија Новаковић

У Београду, 24. априла 2017. године

**ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ А.Д. БЕОГРАД**

# **ИЗВЕШТАЈ О ПОСЛОВАЊУ**

**ЗА ПЕРИОД 01.01-31.12.2016. ГОДИНЕ**

Београд, април 2017. године

## САДРЖАЈ

<b>1. УВОД</b> -----	<b>3</b>
<b>2. НАСТУП НА ТРЖИШТУ РОБА И УСЛУГА</b> -----	<b>4</b>
2.1. Структура продајног и производног асортимана-----	4
2.2. Стратегија наступа на тржишту роба и услуга -----	4
<b>3. ОСТВАРЕНИ ФИНАНСИЈСКИ ПОКАЗАТЕЉИ</b> -----	<b>4</b>
<b>4. ПОЛОЖАЈ НА ТРЖИШТУ КАПИТАЛА И ДИВИДЕНДНА ПОЛИТИКА</b> -----	<b>6</b>
<b>5. ОПИС ОЧЕКИВАНОГ РАЗВОЈА ДРУШТВА У НАРЕДНОМ ПЕРИОДУ И ПРОМЕНЕ У ПОСЛОВНИМ ПОЛИТИКАМА ДРУШТВА</b> -----	<b>6</b>
<b>6. РИЗИЦИ</b> -----	<b>7</b>
<b>7. НАЈВАЖНИЈИ ПОСЛОВНИ ДОГАЂАЈИ КОЈИ СУ НАСТУПИЛИ НАКОН ПРОТЕКА ПОСЛОВНЕ 2016. ГОДИНЕ</b> -----	<b>8</b>
<b>8. НАЈЗНАЧАЈНИЈИ ПОСЛОВИ СА ПОВЕЗАНИМ ЛИЦИМА</b> -----	<b>8</b>
<b>9. ИСТРАЖИВАЊЕ И РАЗВОЈ</b> -----	<b>9</b>

## 1. УВОД

Пуно пословно име	ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АКЦИОНАРСКО ДРУШТВО, БЕОГРАД
Скраћени назив	ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ
Седиште	Београд
Адреса	Господар Јованова 35
Правна форма	Акционарско друштво
Матични број	07017944
ПИБ	101822625
Претежна делатност	8559 - Остало образовање
Веб сајт	<a href="http://www.isj.rs">www.isj.rs</a>
Број акционара	68
Просечан број запослених	98
Вредност пословне имовине	134.219

*Напомена: сви подаци су на дан 31.12.2016. године, осим уколико није другачије назначено*

Институт за стране језике (у даљем тексту: Институт) представља најстарију институцију ове врсте у Србији, али и у региону. Институт је основан 1952. године, а званично је почео да ради 1953. године под називом Институт за фонетику, патологију говора и изучавање страних језика.

Наставу, у почетку искључиво енглеског језика, већ тада је одликовао посебан методолошки приступ уз широко коришћење аудиовизуелних средстава у језичким лабораторијама. Разнородне делатности Института за фонетику, патологију говора и изучавање страних језика, као и веома различит положај сваке од ових делатности на тадашњем тржишту, довели су до издвајања Центра за наставу страних језика у посебну установу, која од 01.07.1963. ради под називом Институт за стране језике.

На почетку рада, Институт се преваходно бавио проблемима методике наставе страних језика, а наставом само експериментално. Данас је настава страних језика основна делатност Института, а све остало је у функцији тог циља. Друга важна делатност Института је издаваштво.

## 1. НАСТУП НА ТРЖИШТУ РОБА И УСЛУГА

### 1.1. Структура продајног и производног асортимана

Структуру продајног асортимана Института чине највећим делом услуге редовног и интезивног течаја енглеског, немачког, француског, шпанског, италијанског, руског и српског језика за странце. Такође, Институт у свом продајном асортиману нуди и специјализоване течајеве, течајеве по поручбинама, као и припремне течајеве за полагање испита B2, C1, FCE, CAE, CPE, TOEFL-IBT и ETSL.

### 1.2. Стратегија наступа на тржишту роба и услуга

Карактеристике тржишта говоре да је високо конкурентан производ услов за успех и да се исти мора пласирати уз специфичан маркетиншки приступ, према појединим корисницима или бар према групама корисника блиског профила. Друга, изузетно важна карактеристика понуђеног производа/услуге која је услов за успех је ниво цене који оправдава квалитет пружене услуге, односно продатог производа. Сагласно наведеном, а настављајући тренд протеклих година, Друштво ће приступити јаким маркетиншким кампањама и тежити да услед тешких економских услова у земљи одржи ниво цене и добро већ познат дугогодишњи квалитет.

## 2. ОСТВАРЕНИ ФИНАНСИЈСКИ ПОКАЗАТЕЉИ

Остварени финансијски показатељи Друштва у пословној 2016. и 2015. години дати су у наставку:

<i>Биланс успеха</i>	<b>2016</b>	<b>2015</b>	<b>промена</b>
<i>Пословни приходи</i>	172.313	182.372	(5,52%)
<i>Пословни расходи</i>	148.154	150.137	(1,32%)
Финансијски приходи	2.521	2.387	5,61%
Финансијски расходи	195	1.147	(82,99%)
Остали приходи	196	356	(44,94%)
Остали расходи	569	75	658,67%
ЕБИТДА	25.244	33.613	(24,89%)
ЕБИТ	24.159	32.235	(25,05%)
Порез на добит и одложени порези	3.967	5.264	(24,64%)
<i>Нето добит</i>	22.145	28.492	(22,28%)

*Напомена: Подаци су у 000 динара.*

<b>Биланс стања</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>	<b>промена</b>
Укупна актива	134.219	113.674	18,07%
Стална имовина	42.567	43.453	(2,04%)
Обртна имовина	91.652	70.221	30,52%
Капитал	108.423	86.038	26,02%
Основни капитал	28.340	28.340	0,00%
Резерве	60.408	31.916	89,27%
Нераспоређена добит	23.680	30.027	(21,14%)
Сопствене акције	3.285	3.285	0,00%
Обавезе	25.796	27.636	(6,66%)
Дугорочна резервисања и дугорочне обавезе	4.227	4.270	1,01%
Краткорочне обавезе	21.569	23.366	(7,69%)
Укупна пасива	134.219	113.674	18,07%

Напомена: Подаци су у 000 динара

*Финансијски показатељи*

<b>Профитабилност</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>	<b>Активност</b>	<b>2016</b>	
ROA	16,50%	25,06%	Коефицијент обрта укупне активе	1,38	
ROE	20,42%	33,12%	Коефицијент обрта сталне имовине	3,97	
Gross profit margin	14,02%	17,68%	Коефицијент обрта залиха	20,13	
Оперативна профитна стопа	14,02%	17,68%	Коефицијент обрта потраживања	62,67	
Нето профитна стопа	12,85%	15,62%			
<b>Ликвидност</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>	<b>Капитал</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Текући рацио ликвидности	4,25	3,01	Однос дуга и капитала	0,28	0,32
Брзи рацио ликвидности	3,79	2,69	Однос дуга и укупне активе	0,22	0,24
Потраживања/краткорочне обавезе	3,31	2,42	Коефицијент финансијске стабилности	4,81	4,24
Нето обртни капитал (000 RSD)	69,99	46,86	Однос сталне и обртне имовине	0,46	0,62
Рацио нето обртног капитала	0,69	0,46	Покриће камата	123,89	28,10
Нето обртни капитал/залихе	7,24	6,42	Лeverиц	0,88	0,85

Друштво током целе пословне 2016. године своје обавезе измиривало о року доспећа.

#### 4. ПОЛОЖАЈ НА ТРЖИШТУ КАПИТАЛА И ДИВИДЕНДНА ПОЛИТИКА

Трговање на Београдској берзи током 2016. године у потпуности оправдава ликвидност акција Друштва што је допринело и променама у власничкој структури која је на дан 31. децембар 2016. године изгледала на следећи начин:

Структура власништва на дан 31. децембар 2016. године	Број акција	Вредност капитала
Акције у власништву физичких лица	1.121	5.979.414
Акције у власништву правних лица	4.001	21.341.334
Збирни односно кастоди рачун	170	906.780
<b>Укупан број емитованих акција</b>	<b>5.292</b>	<b>28.227.528</b>

Редослед првих 10 акционара по броју акција / по броју гласова			
Акционар	Број акција	% власништва	% по броју гласова
Инек холдинг д.о.о. Београд	1.803	34,07%	34,07%
Институт за економска истраживања	1462	27,63%	27,63%
Перитус Партнерс доо	716	13,53%	13,53%
Ђерковић Зоран	183	3,46%	3,46%
БДД М&В Инвестментс ад Београд	167	3,16%	3,16%
Ujhelyi Akos	90	1,70%	1,70%
Бабић Љиљана	73	1,38%	1,38%
Милошевић Љиљана	73	1,38%	1,38%
Ђокић Јулијана	65	1,23%	1,23%
Драговић Мила	58	1,10%	1,10%

Друштво није исплаћивало дивиденде у току 2016. године, нити у току 2015. године.

#### 5. ОПИС ОЧЕКИВАНОГ РАЗВОЈА ДРУШТВА У НАРЕДНОМ ПЕРИОДУ И ПРОМЕНЕ У ПОСЛОВНИМ ПОЛИТИКАМА ДРУШТВА

Друштво ће у наредном периоду тежити првенствено развоју у оквиру претежне делатности руководећи се досадашњом пословном политиком кроз даљу рационализацију трошкова, поспешивање продаје услуга и производа и спровођењем само неопходних инвестиција путем којих ће се умањити потенцијални ризици пословања.



## **6. РИЗИЦИ**

Пословање Друштва је изложено различитим финансијским ризицима: тржишни ризик (који обухвата ризик од промена курса страних валута, ризик од промене фер вредности каматне стопе, каматни ризик готовинског тока, ризик од промене цена, и ризик од промена курса страних валута), кредитни ризик, ризик ликвидности и ризик токова готовине. Управљање ризицима у Друштву је усмерено на настојање да се у ситуацији непредвидивости финансијских тржишта потенцијални негативни утицаји на финансијско пословање Друштва сведу на минимум.

Управљање ризицима обавља Финансијска служба Друштва у складу са политикама одобреним од стране Надзорног одбора. Финансијска служба Друштва идентификује и процењује финансијске ризике и дефинише начине заштите од ризика тесно сарађујући са пословним јединицама Друштва.

### ***(а) Тржишни ризик***

#### *Ризик од промене курса страних валута*

Друштво послује у међународним оквирима и изложено је ризику промена курса страних валута који проистиче из пословања са различитим валутама.

#### *Ризик од промене цена*

Друштво није изложено ризику промена власничких хартија од вредности с обзиром да Друштво нема улагања класификована у билансу стања као расположива за продају или као финансијска средства по фер вредности чији се ефекти промена у фер вредности исказују у билансу успеха.

#### *Готовински ток и ризик од промене фер вредности каматне стопе*

Будући да Друштво нема значајну каматносна имовину, приход и новчани токови у великој мери су независни од промена тржишних каматних стопа. Ризик од промена фер вредности каматне стопе може проистацати само из позајмљених средстава.

Посебна врста тржишног ризика односи се на ситуацију везану за пословни простор у Јовановој 35 у Београду, где се налази и седиште Института. Наиме, у току је процес реституције власништва над тим простором. Цео простор у Јовановој 35 је одлукама надлежних државних органа већ враћен бившим власницима, при чему ове одлуке још нису правоснажне.

***(б) Кредитни ризик*** Друштво нема значајне концентрације кредитног ризика. Друштво има утврђена правила како би обезбедило да се продаја производа обавља купцима који имају одговарајућу кредитну историју. Продаја у промету на мало обавља се готовински или путем кредитних/платних картица. Учесници у трансакцији и готовинске трансакције су ограничени на финансијске институције високог кредитног рејтинга.

Обезбеђење од кредитног ризика успостављено је на нивоу Друштва. Кредитни ризик настаје: код готовине и готовинских еквивалената, дериватних финансијских инструмената и депозита у банкама и финансијским институцијама; из изложености ризику у трговини на велико и мало, укључујући ненаплаћена потраживања и преузете обавезе.

### ***(ц) Ризик ликвидности***

Опрезно управљање ризиком ликвидности подразумева одржавање довољног износа готовине и хартија од вредности којима се тргује као и обезбеђење адекватних извора финансирања преко одговарајућег износа кредитних обавеза и могућност да се изравна позиција на тржишту.

### Управљање ризиком капитала

Циљ управљања капиталом је да Друштво задржи способност да настави да послује у неограниченом периоду у предвидљивој будућности, како би акционарима обезбедило повраћај (профит) а осталим интересним странама повољности, и да би очувало оптималну структуру капитала са циљем да смањи трошкове капитала.

Друштво, као и остала Друштва која послују унутар исте делатности прати капитал на основу коефицијента задужености (gearing гатио). Овај коефицијент се израчунава из односа нето дуговања Друштва и његовог укупног капитала. Нето дуговање се добија када се укупни кредити (укључујући краткорочне и дугорочне као што је приказано у билансу стања) умање за готовину и готовинске еквиваленте. Укупни капитал се добија када се на капитал, исказан у билансу стања дода нето дуговање. Коефицијент задужености за 2015. годину износи -0.05 (у 2015. години -0,02).

Смањење коефицијента задужености у 2016. години резултирао је првенствено услед измирења финансијских обавеза по основу кредитног задужења код АИК Банке а.д Ниш и Банке Интеза а.д.

## 7. НАЈВАЖНИЈИ ПОСЛОВНИ ДОГАЂАЈИ КОЈИ СУ НАСТУПИЛИ НАКОН ПРОТЕКА ПОСЛОВНЕ 2016. ГОДИНЕ

Након протеча 2016. године нису наступили битни пословни догађаји.

## 8. НАЈЗНАЧАЈНИЈИ ПОСЛОВИ СА ПОВЕЗАНИМ ЛИЦИМА

Друштво је у току 2016. године обављало следеће трансакције са повезаним правним лицима:

	2016.	2015.
(а) Набавке услуга	1.169	870
(б) Продаја услуга	165	126

Услуге се купују од правног лица којим управља кључно руководство Друштва у складу са нормалним условима пословања. Трансакције са повезаним правним лицима обављене под истим условима као и са странама које нису повезане. Обавезе према повезаним правним лицима потичу углавном од услуга закупа, корпоративне агентуре и по основу пословно техничке сарадње. Обавезе не садрже камату.

## 9. ИСТРАЖИВАЊЕ И РАЗВОЈ

Друштво има сопствени истраживачки центар који има следеће задатке:

- праћење наставе страних језика у циљу њиховог унапређења;
- проналажење савременијих методолошких поступака за потребе учења страних језика;
- истраживања у домену адекватних материјала за наставу страних језика уз истовремено активно организовање језичких радионица са професоре Друштва и остале сараднике којикористе методе Института;
- истраживање у домену развоја примењене лингвистике;

Уважавајући специфичности матерњег језика и потреба полазника. Друштво је истраживачки оријентисано на успешивање развоја у вези са издањима сопствених уџбенике за децу, омладину и одрасле. Аутори уџбеника су професори Друштва, док су нивои течајева и уџбеника усклађени са Заједничким европским оквиром за језике.

Активан приступ истраживању и развоју допринео је да се од стране Друштва поред уџбеника за енглески, француски и немачки језик израде и уџбеници за српски језик за странце на почетном и средњем нивоу, као и двојезични речници ESSE и NSSN.

Генерални директор

Проф. др Зоран Ђерковић



Председник Надзорног одбора

Милија Новаковић

У Београду, 24. априла 2017. године

## ИЗЈАВА ЛИЦА ОДГОВОРНОГ ЗА САСТАВЉАЊЕ ФИНАНСИЈСКИХ ИЗВЕШТАЈА

На основу члана 50. Став 2, тачка 3 Закона о тржишту капитала, дана 24. априла 2017. године,  
дајем следећу:

### ИЗЈАВУ

Потврђујем да је према нашем најбољем сазнању, годишњи финансијски извештај Института за стране језике а.д. Београд, састављен уз примену одговарајућих међународних стандарда финансијског извештавања и даје истините и објективне податке о имовини, обавезама, финансијском положају и пословању, добицима и губицима, токовима готовине и променама на капиталу, укључујући и његово друштво које је укључено у консолидоване извештаје.



Законски заступник

Проф. др Зоран Ђерковић  
Генерални директор

## НАПОМЕНА

Одлука надлежног органа о усвајању годишњих финансијских извештаја, као и одлука о расподели добити није усвојена из разлога што седница Скупштине акционара није одржана до дана објављивања Годишњег извештаја о пословању.



Законски заступник

Проф. др Зоран Берковић  
Генерални директор